Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/69.

己酉年二月大初三日

大漢公報
The Chinese Times

20

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASON IN CANADA PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第卷十第二九一號） Thur., 20 March 1969 （Vol. 30 No. 291 Page 1）

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

加拿大華文日報之先導者率創於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社等社團通訊之長期特約戶

報費價目表

郵寄或派到	
一律每月二元	
每季六元	
半年十二元	
全年二十四元	
零售每份一毛	

今晴朗有雲 明晨日和風
高溫度五三 低溫度三五

越共繼續攻勢炮轟大南美基地

巴黎九次談判 互責擴大越戰

（巴黎廿日美聯社電）越戰四方面代表今日在巴黎國際大廈舉行第九次擴大會議，互相指責擴大戰爭，歷四小時，徒費激辯，不歡而散，但同意下週四再會。越共首席代表陳保堅輪值先行發言，抨擊美總統聲言對越共近來的攻勢，要以適當的應付行動，此實爲擴大戰爭的一種威脅。并謂：越共在其攻勢中已獲得全面的勝利，及美國必須對美軍生命的消耗負担全部的責任。匿臣不肯面對困難的事實，而仍然認爲採取新的軍事行動，以謀挽回目前頹勢，使越民受到更大的威脅。

美大使亨利洛治則謂：越共及北越軍在南越發動攻勢，是其早已計劃採用武力奪取南越的行動之一，對於駐越美軍的行動，并無任何連帶的關係，因爲共軍早已發表有關一九六九年春季攻勢的宣傳，自二月廿二日以來，開始發動炮轟攻勢，未嘗稍停。

北越代表團長阮春水則抨擊美國加緊擴大作戰行動，并把戰事擴展到越南鄰邦的寮國境內。

南越大使范登林指責對方準備向西貢進行新的襲擊，此項行動如不停止，則將影響今後的談判趨向相反的效果。

并謂：現共軍數師準備冒險進犯西貢，如果敢妄動，亦必遭粉碎慘敗，增加人民的悲哀。

西貢消息：據美軍總部報告，謂越共攻勢中今廿六日，仍未有結束的跡象，昨晚繼續轟發一百磅庄的火箭炮彈達卅噸，襲擊大南港美軍主要基地，平民死十四人，傷廿四人，美軍傷數人。統計過去一週內美軍死三百五十一人。

反戰份子破壞鐵路 運越戰軍火受損害

（華盛頓美聯社電）美國鐵路當局，由於不斷遭受反越戰份子破壞，特於運輸軍火及軍用物資時，採取有史以來最嚴密的防範措施。

此批安全人員，由軍人及鐵路局人員組成，事前聯邦調查局局長何華曾謂，此種破壞事件不斷的增加中。

政府官員表示，運往越南物品火車，或爲反戰份子攻擊的主要目標，該批反戰份子，不惜用戰爭方法以制止戰爭行動。

鐵路局發言人指出，此種車輛每次皆在「孤立」處遭受破壞，使鐵路局人員安全受到威脅。

埃及撞機死傷百餘人

（開羅廿日路透社電）阿拉伯航空公司俄製客機今日由沙地阿拉伯首都麥加城，即回教始祖謨罕默德誕生地，飛返埃及途中，撞燬於距開羅之南九百里的亞士雲機場，機員及乘客九十二隨機斃命，十二人受傷生還，大部份是朝聖

英傘兵隊凌晨登陸鎮壓安圭拉島叛變

（安圭拉島山谷城加拿大社電）英國紅魔傘兵隊昨晨黎明之際，空運降落此間加勒比海英屬西印度羣島中最近稱叛變的安圭拉島，當時大部份島居民尚在睡夢中，而英軍則已將全島控制。

英國傘兵隊前晚由倫敦運至附近的安地瓜島，昨晨用兩艘英艦駛近海岸，然後乘直升機迅速開入安圭拉島後，配自動步鎗及分別用裝油大鐵桶封鎖島上的交通要點，截止一切車輛，飭令乘客及行人一律舉手面牆而立，接受搜查。

倫敦外交部昨曾發表簡短的文告，謂此次英軍登陸干涉安圭拉島叛變的行動，所向無敵，且亦萬無安全。但有等倫敦居民則警惕島爲英國的豬仔灣，英軍的武裝干涉行動，有如美國之干涉古巴。

英軍登陸四十五分鐘後，并採取直升機，散發傳單，呼籲全島大千居民協助恢復和平安定的秩序 及說明此次英軍登陸，目的在終止恐怖威脅，使人人能自由發表意見。

▲安圭拉總統指斥英軍武裝犯境

又據合衆社電：安圭拉總統佛斯打昨發表言論，指控英國侵犯此島，以爲六千島民均是蠢狗。

并斥責英軍登陸，有如蘇軍侵犯捷克的行動。

越報爲釋智明判監 大鳴不平被罰停版

（西貢路透社電）南越新聞部發言人稱，南越最大報章，由於暗示審訊釋智明和尚案不公平，而被政府下令停刊一月。

發言人指稱 該越文報乃由佛教徒支持，已被新聞部下令停刊一月，被停刊理由爲以宗教原因而對該審訊作不平的攻擊。

發言人又稱，一個月的停刊處罰，以免該報煽動公共意見，進行對審訊抗議行動。

釋智明於上週六時，因非法私藏武器，而被軍事法庭判處人苦工監十年，越文報每日發行約達九萬份。

美再射太空船探月 七月派人降落月球

（德薩斯州：荷斯頓美聯社電）美國太空總署官員，決定於本年伍月時，發射阿波羅十號太空船至月球軌跡，繞月球飛行八十三小時。

太空署官員又稱，在阿波羅環月飛行六十三小時內，曾射出一小型降落月球的太空船，離月球表面十里飛行。然後再於七月時才派人降落月球。

由太空總署發出的消息謂，太空署人員於開會後，決定取消阿波羅十號太空船直接降落月球計劃，再待多壹次探測月球表面後，然後才派阿波羅十壹號太空人降落月球。

外交委員會認爲加與中共討論建交進展甚遲緩

中共不急須加承認

（東京廿日美聯社電）據此間外交界消息：加拿大對於與中共建立外交關係之努力，目在僅獲得些少的進步，預料此事將須經相當長時間的討論，始能達成雙方建交的目的，但直至目前爲止，中共與加國之間尚未曾決定今後正式討論的地點。

加外長沙皮於式月初曾向國會報告，謂駐瑞典首都加使館已奉命與中共使館接洽，提出加國的建議，主張於最近的將來，在雙方認爲方便的時間及地點，進行討論式國外交關係問題。

沙皮並謂：彼希望除式國正式建交問題之外，並全面討論中加關係的各種問題。

自從去月駐瑞典式國使館開始接洽以來，對於雙方商級代表正式討論建交的地點，未曾確定，聞加國曾主張在雙方有關係的西歐地區進行。

該消息又稱：至少要待中共在北京舉行第九屆全黨大會後，中加建交問題，始能有些進步，但共黨代表大會日期尚未公佈，據傳可能在伍月間舉行，北京當局目既忙於內政事務，似乎亦不須急於接納加國的承認。

奧太瓦消息：加外長沙皮昨曾在國會答覆詢問時稱：加國與中共討論建交事宜，現仍在進行中，略有進步，但要有像中國人的忍耐精神，終能達到目的。

秘魯拘美國兩漁船

（利馬美聯社電）據非官方報告：秘魯海軍昨日在距秘魯最北部海岸廿叁里的海面拘捕美國漁船兩艘。

華盛頓消息：美衆議員卑里曾謂，該兩艘漁船已被秘魯拘留，但此間尚未見有證實船上人數多少，卑里并指出此兩艘漁船爲姬比安尼號及新珍號。

新珍號於式月拾肆日亦曾在海上遭秘魯炮艇轟擊。

另據秘魯壹獨立性報告，謂只有新珍號被拘，押留於北部泰里拉港。

秘魯認爲其領海權離岸式百里，而美國則以離岸拾式里之外，屬於公海。

卑里又謂：美總統特派專使約翰奧雲，現正在訪問秘魯期間，欲設法解決此等主權衝突問題，但秘魯方面則仍表示缺乏談判的誠意。

駐秘美使館今日聞告：式漁船被控非法捕漁，新珍號船長繳罰金一萬七千元，姬比安尼號繳捌千元，現已釋放。

越報爲釋智明判監 大鳴不平被罰停版

（西貢路透社電）南越新聞部發言人稱，南越最大報章，由於暗示審訊釋智明和尚案不公平，而被政府下令停刊一月。

發言人指稱 該越文報乃由佛教徒支持，已被新聞部下令停刊一月，被停刊理由爲以宗教原因而對該審訊作不平的攻擊。

發言人又稱，一個月的停刊處罰，以免該報煽動公共意見，進行對審訊抗議行動。

釋智明於上週六時，因非法私藏武器，而被軍事法庭判處人苦工監十年，越文報每日發行約達九萬份。

美再射太空船探月 七月派人降落月球

（德薩斯州：荷斯頓美聯社電）美國太空總署官員，決定於本年伍月時，發射阿波羅十號太空船至月球軌跡，繞月球飛行八十三小時。

太空署官員又稱，在阿波羅環月飛行六十三小時內，曾射出一小型降落月球的太空船，離月球表面十里飛行。然後再於七月時才派人降落月球。

由太空總署發出的消息謂，太空署人員於開會後，決定取消阿波羅十號太空船直接降落月球計劃，再待多壹次探測月球表面後，然後才派阿波羅十壹號太空人降落月球。

馬來指責菲軍活動 在沙巴島加強軍事

（馬來西亞美聯社電）馬來西亞副總理東姑鴨都拉薩自稱 菲律賓軍隊，月前正在靠近馬來西亞一島上採取行動，可能欲利用武力解決與馬來西亞領土的紛爭。

此壹指控立刻被菲律賓國軍參謀總長加以否認，菲律賓沒用武力的企圖。

拉薩在拉巴州作三日訪問後，對記者指出，菲律賓日前正在面對沙巴的小島上加強軍事組織。

拉薩指馬來西亞方面，必須採取各種可能步驟，以防範國土被外國人士侵佔。

天主教宗將訪非洲

（梵蒂岡美聯社電）天主教教宗保羅六世，宣佈將於今年七月期間，會至非洲中心島十達訪問，此爲保羅六世任教皇後第七次出外旅行。

此位年七十一歲天主教領袖宣稱，他將訪問島十達首都金巴拉，答謝非洲人民的邀請，往該地爲非洲人民祈禱。

他在宣佈時，曾談奈尼日內亞人民，他說其曾該批人民所受苦難感到離過，但教宗並沒計劃訪問尼日內亞。

保羅六世曾訪問印度，美國，土耳其，葡萄牙及哥倫比亞。

越報爲釋智明判監 大鳴不平被罰停版

（西貢路透社電）南越新聞部發言人稱，南越最大報章，由於暗示審訊釋智明和尚案不公平，而被政府下令停刊一月。

發言人指稱 該越文報乃由佛教徒支持，已被新聞部下令停刊一月，被停刊理由爲以宗教原因而對該審訊作不平的攻擊。

發言人又稱，一個月的停刊處罰，以免該報煽動公共意見，進行對審訊抗議行動。

釋智明於上週六時，因非法私藏武器，而被軍事法庭判處人苦工監十年，越文報每日發行約達九萬份。

美再射太空船探月 七月派人降落月球

（德薩斯州：荷斯頓美聯社電）美國太空總署官員，決定於本年伍月時，發射阿波羅十號太空船至月球軌跡，繞月球飛行八十三小時。

太空署官員又稱，在阿波羅環月飛行六十三小時內，曾射出一小型降落月球的太空船，離月球表面十里飛行。然後再於七月時才派人降落月球。

由太空總署發出的消息謂，太空署人員於開會後，決定取消阿波羅十號太空船直接降落月球計劃，再待多壹次探測月球表面後，然後才派阿波羅十壹號太空人降落月球。

馬來指責菲軍活動 在沙巴島加強軍事

（馬來西亞美聯社電）馬來西亞副總理東姑鴨都拉薩自稱 菲律賓軍隊，月前正在靠近馬來西亞一島上採取行動，可能欲利用武力解決與馬來西亞領土的紛爭。

此壹指控立刻被菲律賓國軍參謀總長加以否認，菲律賓沒用武力的企圖。

拉薩在拉巴州作三日訪問後，對記者指出，菲律賓日前正在面對沙巴的小島上加強軍事組織。

拉薩指馬來西亞方面，必須採取各種可能步驟，以防範國土被外國人士侵佔。

天主教宗將訪非洲

（梵蒂岡美聯社電）天主教教宗保羅六世，宣佈將於今年七月期間，會至非洲中心島十達訪問，此爲保羅六世任教皇後第七次出外旅行。

此位年七十一歲天主教領袖宣稱，他將訪問島十達首都金巴拉，答謝非洲人民的邀請，往該地爲非洲人民祈禱。

他在宣佈時，曾談奈尼日內亞人民，他說其曾該批人民所受苦難感到離過，但教宗並沒計劃訪問尼日內亞。

保羅六世曾訪問印度，美國，土耳其，葡萄牙及哥倫比亞。

越報爲釋智明判監 大鳴不平被罰停版

（西貢路透社電）南越新聞部發言人稱，南越最大報章，由於暗示審訊釋智明和尚案不公平，而被政府下令停刊一月。

發言人指稱 該越文報乃由佛教徒支持，已被新聞部下令停刊一月，被停刊理由爲以宗教原因而對該審訊作不平的攻擊。

發言人又稱，一個月的停刊處罰，以免該報煽動公共意見，進行對審訊抗議行動。

釋智明於上週六時，因非法私藏武器，而被軍事法庭判處人苦工監十年，越文報每日發行約達九萬份。

美再射太空船探月 七月派人降落月球

（德薩斯州：荷斯頓美聯社電）美國太空總署官員，決定於本年伍月時，發射阿波羅十號太空船至月球軌跡，繞月球飛行八十三小時。

太空署官員又稱，在阿波羅環月飛行六十三小時內，曾射出一小型降落月球的太空船，離月球表面十里飛行。然後再於七月時才派人降落月球。

由太空總署發出的消息謂，太空署人員於開會後，決定取消阿波羅十號太空船直接降落月球計劃，再待多壹次探測月球表面後，然後才派阿波羅十壹號太空人降落月球。

馬來指責菲軍活動 在沙巴島加強軍事

（馬來西亞美聯社電）馬來西亞副總理東姑鴨都拉薩自稱 菲律賓軍隊，月前正在靠近馬來西亞一島上採取行動，可能欲利用武力解決與馬來西亞領土的紛爭。

此壹指控立刻被菲律賓國軍參謀總長加以否認，菲律賓沒用武力的企圖。

拉薩在拉巴州作三日訪問後，對記者指出，菲律賓日前正在面對沙巴的小島上加強軍事組織。

拉薩指馬來西亞方面，必須採取各種可能步驟，以防範國土被外國人士侵佔。

天主教宗將訪非洲

（梵蒂岡美聯社電）天主教教宗保羅六世，宣佈將於今年七月期間，會至非洲中心島十達訪問，此爲保羅六世任教皇後第七次出外旅行。

此位年七十一歲天主教領袖宣稱，他將訪問島十達首都金巴拉，答謝非洲人民的邀請，往該地爲非洲人民祈禱。

他在宣佈時，曾談奈尼日內亞人民，他說其曾該批人民所受苦難感到離過，但教宗並沒計劃訪問尼日內亞。

保羅六世曾訪問印度，美國，土耳其，葡萄牙及哥倫比亞。

綁票案突揭奇聞 疑犯稱由被擄人安排

（雲訊）綁票疑犯烈利斯在巡迴法庭上供稱，雲埠社交名人寶比夫人，自己安排「僞造」被人綁架，寶比夫人於去年五月廿八日時，被人從家中綁走。

烈利斯又指出，寶比夫人曾付出數項，交由本汝比區前犯刑案犯威斯倫曾的安排下，再由烈利斯進行綁架工作，威斯倫曾於去年秋季時因心臟病突然逝世。

威斯倫曾於一九六四年時，曾被控在十年前謀殺金路一警員，經審訊後，宣佈無罪釋放，但他在警署內，有偷竊及械刦銀行紀錄。

早期間，巡迴法庭陪審團在法官引導下，宣告另一名被控者無罪釋放，烈利斯則自己辯護下，爆出此一綁架案內幕。

烈利斯承認他爲兩名綁架寶比夫人幕面人之一，寶比夫人於被綁架十五小時後，由警方人員在安哥士街一屋中救回，當時她身上仍穿睡衣外褸。

主控在庭上指出，警員於劫案發生後，在寶比夫人的臥室中發現一紙條，紙上書明交給寶比夫人分居的丈夫，要求一百萬元將寶比夫人贖回，字條並指如不付出此贖款，寶比夫人將會遭到殺害，烈利斯否認於綁架時曾留下該字條。

首相來卑詩渡假前 決定外交國防兩策

（奧太瓦加拿大社電）政府官員消息指出，加拿大政府內閣，將於叁月式拾九日卅叁拾日週末期間舉行會議，以決定加拿大外交及國防政策，此兩政策於去年伍月時已重新加以檢討。

此兩政策決定後，主要會影響加拿大未來在北美空中聯防組織及北大西洋公約中的態度。

兩政策的決定，將會在肆月拾日及十壹日的北約會議中提出，但相信在陶杜首相未離奧太瓦來卑詩省渡假前先行宣佈，陶杜首相計劃於肆月伍日來卑詩省渡假一週。

省府貸欵聯邦公司 該案三讀卒獲通過

（域多利訊）本省政府，在省議會就貸欵與聯邦公司議案提出叁讀後，終以式十玖票對式十叁票獲得通過，該貸欵使聯邦公司能繼續營業，以免本省省民遭到損失。

當此問題尚在辯論時，省長班納曾批評由自由黨議員所支持的提案，自由黨所支持者爲由顧斯及威斯馬等人，重新處理聯邦財團公司，班納沒指出此一提議的詳細情形。

班納只稱，如果有顧斯及威斯馬等人重新處理聯邦財團公司，政府方面，則不會撥出三百萬元之貸欵 以協助該公司繼續營業。

法官涉嫌調戲女警 公堂指證撫摸酥胸

（多朗都加拿大社電）替顧何鑑法官辯護的律師馬朗尼稱 該名多朗都女警，指顧何鑑於去年十一月十五日，在法官休息室內非禮她事件不確。

該女警指顧何鑑法官，於當日在法官休息室內用手她觸摸胸部。

該名年二十三歲金髮女警相出，當日她站在法庭外等候作證，顧法官用手拉她手至他的休息室內，她站在法官休息室洗手間時，被告從後步至她身後，用右手放在她肩膊上，左手從腋繞至前胸，欲將她衣服扣紐解開，她轉身時，法官還指她沒脫去衣服，她表露身份後，法官命她離開休息室，此案繼續審訊。

加麥谷局正式宣佈 三種小麥降價出售

（宛明陪加拿大社電）加拿大麥谷局，于廿週時，曾表示欲將加拿大小麥價格，削減低於國際小麥所訂最低價格，於週二時，麥谷局已將加拿大頭三種小麥出售價錢削減。

麥谷局消第 級々第 級小麥，每浦式耳價錢比前減低三仙，第壹級小麥每浦式耳爲一元九角三分二仙，第二級小麥每浦式耳爲一元八角六分七仙，第二級小麥價格，則比前減少兩仙，每浦式耳售價爲一元八角八分七仙，加拿大麥谷局將小麥售價削減原因，目欲爭取國際小麥出售市場。

一連發生四次火警 消防局疑有人放火

（雲訊）警方人員，懷疑于週二時，在梳里鎮發生的四次火警，由於有人放火所造成，該四次火警在六條街區域內，在一個半小時中連續發生。

四次火警中，最嚴重一次爲在一零二街及一四一街的洋菇工廠火警，該工廠的消防車沒抵達前已被燒毀。

在佐治皇公路及一零四街處，壹食品店小曾因 搬運箱起火而被火燒毀壹部份。

另在一零八街一四零九七號一房屋，亦曾發生火警，幸消防員搶救及時，該屋只被燒了小部份而已。

電台訪員拒作庭證 藐視法庭判獄七天

（滿地可加拿大社電）加拿大廣播公司採訪員史勿夫，由於拒絕至法庭作證，而被法官判處入獄七天，史勿夫不顧消防專員要求，至法庭爲最近在滿地可發生爆炸事件作證。

史勿夫年二十伍歲，曾電視台故事編輯及採訪員，因抗命出庭作證，而被控藐視法庭罪名。

此外史勿夫拒絕在庭上指出姓名他曾訪問的人士，該人士涉及滿地可最近所發生的壹宗炸彈爆炸事件，他拒絕的理由，爲一名新聞人員，必須要保守消息的來源。

特稿

香港醫務衛生之進步與成就

香港醫務衛生工作近年來之偉大成就與不斷進步，當然有多種原因，香港政府重視醫務衛生一也，香港政府不斷增加醫務衛生專款二也，政府醫院與所有醫務衛生機構全體工作人員，上上下下的工作人員努力工作，廉潔奉公，力求改進三也，全港市民明白醫務衛生行政實際情況，充份與醫務衛生機構及全體工作人員合作四也，擴建政府醫院，增設醫務衛生機構，採取最新儀器設備五也，不斷的提高工作效率，與市民忠誠服務人也。

有此大大原因與事實，不但全港市民對香港醫務衛生之進步與成就感到莫大之鼓舞，就是海外人士，世界醫務衛生組織的歷來舉行的國際醫務衛生會議，都給予香港好評與讚揚。

然而統籌兼顧，領導指揮，一心一體，與市民與社會工作，而夙夜匪懈，廢寢忘餐，方能獲致上述之成就者，就是醫務總監鄧炳輝一身負其重任，一身繫其榮辱，一身歷其艱苦所得到之成就。

站在香港市民立場，本諸就事論事的態度，我們應該大大讚揚醫務總監鄧炳輝，他的忘我之努力，艱苦之奮鬥，無一不是為香港市民幸福着想，無一不是為了辦好香港醫務衛生着想，鄧炳輝總監本人也許不在乎，但市民給予鄧炳輝總監之讚揚與衷心欽佩，鄧炳輝總監應當之無愧。

鄧炳輝總監是中國人，正因為是中國人，自然更能認識香港華人社會的實在情況，也清楚貧苦大衆之處境，對四百萬市民更高於愛心與責任心，鄧炳輝總監本人學者，學卓著的醫生，正因為是學者與醫生，自然有廉潔奉公，光明磊落的人格，自然有其存心濟世，救苦救難的品性與志向。

在他領導下的醫務衛生處，公立醫院大大小小的醫務衛生機構，在組織與行政上都受其此種優良品格與高度效率辦事精神之感召，用能不斷的加强，不斷的進步。

而所有機構大大小小的工作人員，與市民接觸最密切的人員，雖役司機，亦同樣受其此種優良品格與高度效率辦事精神之感召，無不勇於任事，廉潔奉公，所以我們說，鄧炳輝總監多年來之努力，已奠定了香港醫務衛生進步與成就之基礎，其繼續之努力，與未來更大之貢獻，正是全港市民所引領企望的。

誠然，香港醫務衛生在進步與成就中仍有不少困難，有待解決，例如政府醫生缺乏，據說，政府醫院及其他醫療機構，有逾百名醫生之空缺，此種情形如何解釋？（上）

新馬命名。煞費思量

這是為一避免人類爭馬兒的身份利益。

因此之故，英國五千五百名馬主，每年為新馬命名，煞費思量，馬主別敢一名字，一張獸醫簽署的血統証明書，以証明所命之名，實屬該血統之馬所有，並無頂替情事，原來有些馬主攪鬼，將一匹劣種冒頂替一匹大有冠軍希望的己故良駒。

馬會史上曾經發生過這件事情，一匹註册申稱「血統不明」之馬，以「大佬」之名參賽三次，後來經發覺，該馬實名「加多利」，是一匹四賽獲勝的良駒。

原來此馬因唔知老豆同老母性也，無從合法地命名，遂倒馬房，出充脚馬。一天，合當此馬命不該絕，給它的馴馬師見到了，於是向馬會報告，經全面調查屬實，「賽馬日曆」公佈：「大佬」查實為「加多利」，合即註册，准其參賽。

「完」

傳統紀念 老爺車賽

蘇格蘭是一個非常保守和傳統的民族，迄既四十年頃，蘇格蘭北部一個叫鳥蘭屋的小鎮，提起老祖父白克醫生，幾乎無人不知。白克醫生在鄉梓服務數十年，活人無數，臨至晚年，還經常駕着他那輛祖特牌老爺車，四出替貧苦病人診病，不獨免收診金，並贈送藥。為表示對他的親切和尊重起見，鎮民多數稱他們老祖父而不名。白克醫生去世後，每年他在逝世的那一天，都有人扮成白克醫生的模樣，頭戴黑色高帽，駕着一輛老爺車在街上緩緩行進，一羣兒童追逐在後，大叫老祖父，羣衆站在道旁，脫帽致敬。漸漸的，每年扮演白克醫生的人越來越多，不知由誰發起，在該日舉行一個叫做「老祖父賽車大會」，所有參加者駕駛同樣的老爺車，繞市區一匝，獲優勝者所得不是一隻銀杯，而是白克醫生的藥銜。被鎮民擁護着在市區遊行，接受別人的景仰。這個富於紀念性的日子相沿至今，已有卅多年歷史，即使在第二次世界大戰期間，一樣沒有廢除。

成語故事

死裏逃生

成語「死裏逃生」是形容在極困難中奮鬥，從絕境中找出一條生路來。譬如：在一場戰爭中，很多人都被戰火包圍住，只單獨一個人能夠突圍逃出戰壕，那是死裏逃生。（上）

昌隆肉食公司 專家燒臘

CHONG LUNG LTD.

Chinese Barbecue Specialist
595 Gore Ave., Vancouver 4, B. C.
TEL. 685-3632

★精製★
大紅金豬 金錢鷄
化皮乳豬 鳳眼潤
蜜汁叉燒 燒豬肝
豉味排骨 大原腊鴨
掛爐大鴨 京醬大鴨
脆皮燒鵝 醬油大鴨
骨香油鷄 五花腊肉
桂花燒腸 玫瑰腊肉
五香鹵味 白油腸
鹵水紫蹄 鴨肝腸
燒鴨脚包 鮮肝腸
燒鮮嫩鷄 金銀潤

歡迎訂購

特價贈送

本行代理「奇異」男女化粧品，種類繁多，愛美婦女急切需要嘗試「奇異」化粧品之面世，能使各等婦女得償所願，例如施用驚奇的冷霜使你年歲完全改變，嘗試或作送禮者，均由三月十五日至六月十五日止，特價照廠方來價出購，歡迎開戶口長期採用，如有介紹朋友購買者，贈送奇異的月粉壹盒，請與本行服務女員購買或電話式六一・式六式八

歡迎代理批發

宜僱經驗廚師兩名

離埠式百咪高尚中西飯館，宜僱有經驗廚師兩名，工薪從優，請來函接洽并示電話。

Wander Inn, Box 97, Cache Creek, B. C.

雜貨生意實業出賣

中部 串詩

本店位於串詩省 Okanagan Valley，生意向來暢旺兼好上利，經營有十式年，業主擬退休，生意連實業出賣，與後列洽商

Frank Machtaler, Penticton Food Mkt., 1204 Main St, Penticton, B. C. Phone No. 492-3013

雜貨店兼農場出賣

地點興旺，雜貨店兼肉類，後座住房，連實業農場三十五英畝，或六十五英畝，如有合資大規模經營斯業，請於晚上七時半十一時與電話接洽。

電話：五九六・六八二一

新型飯館出賣

位於旺街，冷暖氣用具齊全，有啤酒酒牌，因人力缺乏平賣，有意請來接洽。

電話 352-7753, 464 Baker St, Nelson, B. C.

廳房出租

廳，房，廚房，包電火煖氣傢俬，月租八十元。電話式五三・式五〇五，下午六時半。

有單人房出租

近唐人埠，有小孩者莫問，包電火煖氣，包傢俬雪櫃，每月十五元，如意者請每日一時半至六時半電話接洽。

電話：六八四・五七三八

那華斯高沙銀行

請看你的金錢增加倍數

講到金錢最奇怪的事，乃是不費絲力便能增加倍數，在好環境之下另放數元，便會生長……倍數……增加。你放在那華斯高沙銀行儲蓄部的金錢便會如是，其能繼漸生長且穩堅兼有利息，你欲為何事而儲蓄呢？買架新車？為買屋定銀？或謀經營生意？或欲旅行？為兒女教育費？欲使早日得償所望，請即往那華斯高沙銀行開一儲蓄戶口。

那華斯高沙銀行儲蓄部，乃是本行的七十多項服務之一

Ad. S. S.

Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

DOUGLAS SOO

B. C. LIFE
&
CASUALTY CO.,
205 - 14th St., West Vancouver, B. C
3525 West 4th Ave., Vancouver, B. C
Office: 922-9367 736-7454
Residence 325-7549

本公司是加拿大發展最快最速而最有前途之公司現本省現已有股東三萬五千名本公司特聘蘇伯英君為華人總代理人壽股份燕梳

并設有意外疾病保險入息保障利息優厚倘蒙光顧歡迎諮詢

產業買賣

華仲敏 商業地字，亞柏文，生意，住宅房屋，代理各種保險，收租及管理一切公司或私人產業

RUTHERFORD McRAE LTD
1774 West Broadway, Vancouver,
公司電話：733-8181

DAVID VIEIRA 228-8934

JOSEPH HUA 263-4946

HOWE TONG 325-0527

韋大衛

△相鄰孖屋，位 1994 - 96 12 街西，靚三房一廳及餐廳，全部地氈，開價四萬六千五百元。

△ 4969 Payne 街，精美小屋，有二大睡房及雙車房，近商業區，交通便利，僅一萬八千元。

△4584 St., Catherine街，內部新裝修，有七大睡房，適合大家庭，近學校商店開價壹萬九千八百元。

△3032 東八街，華麗平年半新屋，有三睡房客廳，飯廳及好娛樂室，全價僅三萬壹千九百元。

△4723 Frances 街 Burnaby 雅潔兩睡房，僅壹萬五千九百元。

如欲出賣住宅可免費代君估價

▲喜士定東600 Blk.街角商業樓三間舖位地濶50尺×122尺，開價四萬九千元

▲Oakrigge雙聯大孖屋，土庫全部裝修，開價七萬三千元，其少有此機會。

▲ Fremlin, 夾43街角，連土庫有八睡房，三廳，四年新，近 Oakridge Shopping Centre 定價四萬九千元，抵賣。

▲全新雙邊孖屋，三層樓，每邊三睡房一廳二間厠所，面向公園，定價四萬九千元。

▲ Broadway 及緬街，商業樓，六個單位收租，年入息約一萬七千元，貸款利息七厘。

▲双邊孖屋共三層樓每邊三睡房一廳，二間厠所，面積二千方尺以上面向公園全部上乘材料開價四萬八千九百元賺錢投資地產，好過白白納稅。

▲35組全新亞柏文，位 Kitsilano海濱，年入息約六萬五千元。

▲全區布落商業樓，地寬 263 × 132尺，可建高樓大廈，定價式十壹萬五千元。

▲Cement 商業樓，位Seymour 街，地寬50尺×120尺，定價六萬五千元。

▲發達成百萬富翁，地五千畝位 Richmond 大公路旁邊，定價式十二萬元。

▲ Broadway 街角全新商業樓，四間舖位及 Office 有長租約，開價十五萬元。

▲41組亞柏文，近Broadway 與 Cambie 街，年入息七萬多元，十五萬元就可買得。

▲最佳酒店地 350尺×120尺，近市中心，Hudson Bay 大公司。

▲商業樓，位喜士丁東街，地寬 100 尺×120尺，開價十二萬元。

尚有大批新貨，不能盡登，請電話詢問

湯天豪

黃堃俠公證人證婚行社

QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202

●新移民機票三百七十八元歡迎分兩年期付欵 年息六厘手續簡便

●往香港來回集體機票六百八十九元代辦護照特價機票八百元遊覽另議普通票九百五十五歡迎詢問

由雲埠遊溫暖勝地 享受最高

●往檀香山來回加金式百六十元
●往三藩市來回加金八十三元
●往羅省來回加金壹百壹十壹元
●往墨京來回加金式百六十元
●往古尾架來回加金三百三十六元

請來領取香港遠東游覽節目及價目表

香港 麥大偉有限公司

DAVID MAK COMPANY LTD.

ROOM 1706 INTERNATIONAL BUILDING 17TH FLOOR,
141, DES VOEUX ROAD C. HONG KONG
TEL. H237868 H237803
CABLE ADD: "DAVIDMAK" H.K. G. P. O. BOX 14814

專為僑胞服務

旅遊服務部
旅遊渡假 投資觀光
移民升學 專人負責
服務妥善 收費廉宜
歡迎外埠 郵電委托
迅速代辦 保證滿意

進出口貿易部
代客採購 參茸藥材
華人食品 海味涼菜
豉油醬料 罐頭伙食
瓷器古玩 日用衣飾
港產雜貨 歡迎惠顧

總經理 麥大偉敬啟

香港德輔道中一四一號國際大厦十七樓一七〇六室

貴兼不飽，則吾豈敢，

鳳城美点，捨我其誰。

鮮磨沙河粉
機製爽滑麵 敢誇全加獨特

斤兩味道 招牌保證

雲埠秘書賀鑑藝根遂
埠根旋敬聽

B. C. ROYAL CAFE
1191 East Pender St.,
Vancouver 4 B. C
Phone: 681-3953

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C
PHONE: 685-3935

▲好消息▼

△私人或商業貸欵
每千元一年內抵收利息六十六元
即是分十式個月償還，每月充八十八元餘

△定期存欵 七厘七五
每千元十年後利息四百六十二元即是平均每年利息可得
九厘二五

△購置聯合投資基金，目前最合時，每投六元一，式百元可九入

△香港滙兌不論滙額 收費五毛
存欵有加政府保障每人式萬元，萬無一失。

服務時間：由星期一至星期五 每日上午九時半至下午六時

總經理 黃宗振

來論

民治黨懇親大團結

。林社康。

人類進步全賴合羣，合羣主要團結，團結就是力量，力量充實萬事可成。本黨前身爲洪門，洪門成立在清初，以忠，義，俠，爲黨則，其目的，打倒專制，外拒强鄰，內除國奸，先烈士不惜身命爲我中華民族爭取獨立自由而奮鬥，歷史悠久，時至今日，凡我黨員應承先啓後，急須團結一致，爲國家民族努力而奮鬥，爲全人類謀幸福，發揚我黨無畏之精神與力量，懇親才有眞正的意義。

本黨定於三月廿三日舉行全加懇親大會，藉此檢討過去，蒙承僑社人士贊助及支持，本是無限感激，並幸賴全體黨員堅毅有恆努力，建成今日永固的黨基。由此觀之，殊感可慰，但係不應自滿，我黨兄弟必須義俠團結，才有眞正的力量，發揮黨務精華。而且須提防外來觀念中傷黨譽，削弱力量。此次大會要作一次歷史性創舉，集中有識之士澈底檢討內外應興應革之事，尤須加强手足之情，致力福利互助，積極實行，摒除一切偏見，促進互愛互助，以期在此海外社會，共謀康樂，並藉此實現我洪門五祖天下一家，世界大同的崇高理想。

誠然現今世界政潮變動，層出不窮，瞬息萬變。今是而昨非，或今非而昨是，莫測高深，惟智者千慮，而後希能少失。顯見本屆洪懇任務，比歷屆尤爲艱巨，不知各方洪英有同感否？

本黨兄弟是一家，人人有責。面對新舊交替大時代，元老叔父亦離卸其責任。社康不才，謬膺大會一席，勉當大任，訴諸大家良心，本屆懇親他日成就幾許，全賴各位合力熱心支持。若能體念時艱，共同負起責任，大會定必成功。

各地通訊

誰說香港女人平胸 肉彈反駁英國影星

米高堅之所謂香港女子胸脯平坦之說，大概是見到其中幾個胸部平坦的○子而已。范麗又說：外國也有胸部平坦的○子，甚至○影星，如柯德利夏萍不是一個胸部平坦的○影星嗎？

前電視○星梁舜燕說：「我們的○孩子胸脯較細，但不是平坦，香港○人身裁与稱，由於我們的個子較小，故比不上歐洲○人胸部大。」

邵氏○星馬海倫說：「我們所以漂亮，就是因爲沒有一雙大得碍眼的乳。」

名模特兒黃馬利說：「胸部較細，穿起衣服特別漂亮，大乳有甚麼好看！」

星報婦○版作者蘭福說：「香港○子的身裁最美好，世界上有名的服裝家和航空公司都喜歡聘請他們，就是明證！」

（以○代女字）

（續完）

醫中
曾國雄 林金鳳
喜市定東街後面
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B. C
電話 254-4618
主治
跌打全科 男婦兒科 外科雜症 針灸全科
�情醫 風濕癱瘓 陰陽煩瘡 胃病喉症 小腸疝氣 瘰癧痔瘡 遠年爛脚

○哀謝

先考諱福修朱公府君痛于公元一九六九年三月二日朝壽終正寢積閏享壽八十三歲經于同月八日在暗市黨殯儀館舉行出殯禮叨蒙宗親戚友世誼遠近知交惠賜鮮花賻儀親臨執紼素車隨行高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤哀子 潤孚鏡孚 泣血稽顙
孤哀女 德寶（適李門）
双寶（適周門）泣淚稽首
媳婦 張氏周氏盧氏拭淚稽首
男孫 灼中灼進樹榮拭淚頓首
女孫 念慈（適雷門）
佩嬋佩瑜拭淚稽首
外男孫李恩賜周健雄
周永雄拭淚鞠躬
外女孫李淑英淑慈淑芬
周衛紅啓紅拭淚稽首
外曾孫女雷潔明玉明麗明
拭淚稽首
女婿 李彼得周少翠拭淚鞠躬
孫婿 雷庭芳 拭淚鞠躬
妹 金枝（適黃門）拭淚稽首
妹丈 黃昂慧 拭淚鞠躬
外甥 周益朝黃國能拭淚鞠躬
堂弟 熙修珩修汝寬拭淚鞠躬
堂弟婦 馬氏黃氏李氏拭淚稽首
堂侄 展驥健倫健寧拭淚鞠躬

（聞儀 馬概倫合家一百元，余錦郎合家二十元，周道召合家二十元，周宇凡合家二十元，馬守敏合家廿元，馬舜平合家二十元，朱今石合家二十元，朱業修合家十元，朱泉修合家十元，朱恭修合家十元，馬偉能合家十元，朱貞襄十元，華新書局十元、朱廣益朱超平台家十元，馬永耐五元，朱廣銳、張培杏、馬兆鈴，謝禮彥，以上每合家五元，周柱五元，朱廣潤五元，女雙寶五元爲父出月買花致祭，周世振合家三元，伍善予，雷學藹，司徒俊懇，謝維持，鍾天保、黃世軍，黃國安，朱榮熙，以上每二元。

（花圈）雲埠民治黨，雲埠達權社，汝城民治黨，朱潤孚朱鏡孚合家同，周少畧朱雙寶合家同，李彼得朱尊寶合家同，雷庭芳朱念慈合家同，黃昂慧朱金枝家仝，周益朝合家，周宇凡闔家，周道召闔家，汝城四埠保衛團，朱今石偕眷仝，馬守敏闔家，朱恭修闔家，朱泉修闔家，朱天非夫婦，朱月裘朱由現闔家同，華新書局朱直民嬸仝，胡均審率眷同，馬錫豪偕眷同，馬概倫闔家，朱玉孚，朱安榮，朱錫儒，朱錫鵬，朱鉅榮以上同，朱紹基闔家、朱焜裘，朱朝操，朱佳裘，朱進環以上同，朱耀祖，朱勳章，朱植生，朱植柱以上同，朱昌念闔家，盧啓明闔家，盧啓耀闔家，盧啓新闔家，馬廣成闔家同，雷家昂雷進和同，馬厚平，司徒俊機，司徒俊武同，馬宗裘偕眷同。

（素車）汝城洪門民治黨，汝城四埠保衛團，雲埠洪門民治黨總支部林兆光代表全加，雲埠民治黨代表岑兆英，雲埠達權社代表胡其光 趙偉常，朱去非，朱東修夫婦，朱今石，朱恭修，朱玉孚夫婦，朱國炳，朱國器，朱榮熙母親，朱紹基，朱錫儒嫂，朱廣益，朱廣潤，朱焜裘，朱朝操，朱沃濃，朱安榮，朱鉅榮，朱勳章，朱植柱夫婦，朱仕炘，朱仕根，朱由現，司徒緒，司徒美，馬平，馬廣成，盧啓明夫婦，盧啓耀夫婦，盧啓新。（誄詞）雲埠民治黨，汝城民治黨。

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一·一〇三〇
陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824
開業一週年紀念
九折酌賓，加送禮品。
五元起有送，多買多送。
另有特價皮鞋和其他商品供應，
購者從速，售完爲止。
日期：由二月廿七日至三月十五日

雷高華 加拿大
家之遊旅
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
旅行事宜
日台港星馬泰
常備特價遊覽優待
經驗豐富 招呼妥當
如蒙賜顧 極表歡迎
移民機票由港來雲埠及鄰近埠
機票價三百七十八元（加幣）
雷根環球旅運社啓

利樂貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phone MU3-7451 MU 5-8950
256 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
馳名全世界
全加總代理 利僑貿易行
皇上皇白油腸
皇上皇鴨肝腸
批發零沽 壹律歡迎
郵寄外國 免費代裝
是期特價貨 送禮最適宜
壹磅王榮記錦盒陳皮梅
壹磅同珍錦盒七喜什菓
壹磅興亞木盒裝陳皮梅
壹磅王榮記錦盒加應子
壹磅同珍錦盒化核應子
壹磅興亞木盒化核應子

華區享譽廿餘年
惟一獨特大酒家
午餐 招呼閃電 鑊氣保証
晚宴 菜式新穎 招待慇懃
筵席 南北食譜 加意選製
知味仕女 盍興乎來
電話：六八三·壹九三五

僑胞欲入籍移民請購加拿大一書
加國政府獎勵 加國首相贊揚
「加拿大」 簡建平 林介山 譯著
爲僑胞需求，第三批已到，特廉價推銷，
請勿失機會！由即日起至四月一日止，每本
三元。外埠另加郵費五毛。過期後原價每本
五元。

大批醬料到步
李成興純凈蠔油，彩色蝦片，
和春盛蘇梅醬，海鮮醬，磨菇醬。

大批唱片到步
三十三轉十二寸超音及新歷聲膠質原音唱片
：超音或語時代流行曲，唱片每只叁元二毛
五仙，新歷聲中西音樂舞曲唱片。每只三元
五毛

簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St, Vancouver B. C.
電話：683-1724

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159
本號常備
四季時花 盆景栽花
花牌花籃 喜筵枱花
大小喜慶 結婚花球
扎頭散花 襟頭名花
各樣具全 特款花圈
價錢克己 工誠精美
僑胞光顧 無任歡迎

COMMONWEALTH
TRUSTCOMPANY
金門衛信託公司
本公司各處辦事處現陳着多項燦爛新贈物，均係全國著名製造廠出品用以贈給來本公司開儲蓄存款或開可寫戾紙存款之新儲戶。
由五月壹日開始貯戶每年利息五厘
定期貯蓄利息：壹年期七釐二五 二年期七釐二五
三年期七釐 四年期七釐 五年期七釐壹二五
本公司接理各項香港匯兌
辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午六時
星期五上午九時至下午九時
本公司在片打街與細街街角
電話：Phone 683-8891 經理：黃鼎南

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.
681-1734
補血強身 高麗人參酒
馳名特產 金門高粱酒
特價
日本即食麵 一元九包
車輪牌鮑魚 每罐一元一毛
珠江牌豆豉鯪魚 每罐三毛五

庚利公司
GANGLEY TRADINGLTD
208 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 684-7931
新到
祖國海鮮大量供應
土鯪魚·塘虱魚·黃蟮·
馬交魚·黃花魚·敏魚
肥扁魚·獅頭魚·犬魚·
大崇魚·大明蝦·生魚·
白倉魚·中明蝦·水魚·
紅三魚·霜蝦肉·鯇魚·
標準速凍 清甜美味

格言

知足常足，終身不辱。知止常止，終身不恥。

知足常樂，能忍自安。

羅綺千箱，不過一暖，食前方丈，不過一飽。

一枝自足，安事豐屋。

★科學探險新設備★

（一）

向孤立及崎嶇地區探險——在地球上，最後也許在月球及行星——應用協助南越防範北越入侵所發明的各種配備，將更容易與更安全。

美國科學設計專家在南越使用的一些配備及技術，差不多一定能爲通過崎嶇地區或極端冷熱地區科學探險所採用。

例如，確定一個人的所在地點，對探險家來說，是一個傳統上困惑的難題，領航上的錯誤往往耗費頗巨，費時失事，甚至可以致人死命。

在越南的叢林裏就好像在太平洋或南極的空無一物的一片冰地上一樣，部隊所能用來判斷他們所在地點的參考據點簡直沒有，甚至受過徹底的領航訓練的部隊在越南的地形裏，也容易迷途。

美國科學家曾發明一種複雜而輕巧的手提導航儀器，裝有計算機，不論何時均可協助步行的士兵們確定他們所在的地點位置。

上述儀器，重約十磅，有一個步伐感覺器可以度量個人人每步的長度，并且有一個步伐儀器表可以計算步數，有一個指南針紀錄每一步的方向。

當士兵走路的時候，這種資料自動化的輸送到兵士肩負的計算機內，計算機不斷地增加資料，因而隨時顯示當時的地點與出發點的相對關係。

因爲越南叢林裏又濕又熱，士兵經常覺得口渴，而可以獲得的食水往往已被沾污，兵士們例常地有淨化食水藥片，使任何種水，均可安心飲用，可是在山角洲地帶的水，多數有大量淤泥及沉澱。

海底的士大派用場

二十二英尺長的小型潛艇已成爲世界上第一架民用的「海底的士」了，它可以容納四個人，它最近已在美國佛羅里達州的東南巴哈馬羣島試驗成功。

這一種利便的「海底的士」已克服一切深水建築及修理的困難，同時可以用來尋寶與救人，這是海底開墾家林克的發明品，他與潘萊潛艇建造廠合作與設計，他是這一個船廠的主任海事顧問，它有兩種用途：

（一）載潛水人到海底。

（二）當到達海底時成爲潛水人的潛水基地。

▲和宗揚先生春日集詠原玉

其一　馬祺本

春鶯啼罷畫堂西，瑞雪盈空與月齊。
獨羨獅門春日好，心期雲市作蝸栖。

其二

春遊垂釣小橋東，夾岸山花伴野蓬。
且莫江湖老歲月，國仇未報怎偷融。

其三

春梅傲雪世園中，逞艷迎霜醉臉紅。
休負一枝誇國色，高朋共賞樂心同。

其四

春容絕代自傳眞，惹得閒情舊恨新。
長若片舟弄槳好，清風明月許相親。

其五

春風送暖綠楊隄，作客渾忘芳草萋。
何日尊前一杯酒，心隨雲水共高低。

其六

春晴粉蝶逐林隈，萬紫千紅帶露開。
舉目猶寒西嶺雪，翩翩裙屐賞心來。

●哀謝

先考諱得來字協隨林公府君痛于一九六九年二月二十日壽終正寢積慶享壽九十有大歲葬於三月一日上午十時半在暗市鳳殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科市蘭墓園荷蒙宗親戚友惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

哀孤子　源聰　錦聰
孫就榮偕家人哀啓
厚惠列后　恕不稱呼

（賻儀）

林星河合家二十元，林西河總堂十元，伍兆旺合家十元，林一岳五元，伍禮民合家五元，林程舉合家五元，伍福深合家五元。鄭全合家五元，伍普達合家五元，伍富強合家五元，林樹年四元，林舉師四元，陳伯姆三元，鄧先生二元。

（花圈）

林啓活合家，林德槐合家，許伯合家，林逸如陳景韶合家同，林創德益祥合家同，林興煒錦森合家，葉松衛伍福慶合家同，陳烈超袁相榮合家同，黃炳熙朱梓韶合家同，林炳庭續庭合家，林時青振雄合家，黃遠福遠禧旋茂同，林家俊進傑興琛梓昭同，林彬林熾唐進蔡信同，林樹年萬有紹華立信興璇同。

（素車）

林創德益祥同　林逸如陳景韶林玉珍同，林續庭，林啓洽，伍兆旺。

倘有錯漏　尚希見諒

●哀謝

先嚴諱坤茂字茂寬李公府君痛于本年二月二十三日晨壽終正寢不孝等遵遺成服并于三月一日舉行喪禮出殯安葬科士蘭墓園荷蒙李氏公所恒美寄廬家親戚友世交鄉誼惠賜花圈賻儀唁慰及親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感哀此鳴謝

未亡人劉氏泣淚飲衽
孤子子朋煥朋泣血稽顙
服媳李氏蕭氏珏淚飲衽
期服孫建牛兆祥兆强兆行拭淚稽首
期服女孫燕齡兆雅拭淚飲衽

（賻儀）

何照榕，李玉珍，劉兆齡，余景森母（以上每二十元）黃乙西十五元，元豐公司全體工友共十一元，王毓麟，李麗瑤共十元，蕭章垣，何章祺，朱去非郭漢光，李華保，文浩，命韶（以上二十元）雷妙安，方華桂，朱宏基，郭慶茂，陳勝，黃華，蘇星華，周寧，羅萬勝，黃普同，陳金樂，孫壽昆，李成富，李芬，麗棠，成寬，樑鶴，登雲，登宏，桂聯，立基，仲堯，悅科（以上每五元）雷燦安，李耀麟，炳雲，天好，天盛，松漢（以上五四元）謝秋，吳燦平，鄧敬良，劉少文，李翹昌，連壽，儉生，紹球，文勝，永勝，錦開，炳麟，毅豪，子廉，穗雄（以上每三元）梁萬道，陳炳申（以上每二元五毫）高清河，梁笋，楊妙根，雷錦新，雷錫源，梁李鳳媛，方李八姑，雷李三姑雷李潔芳，麗麗母，李暢文，鄧祥，西成，炳申，藻林，銳芬，錦洪，全昌，廣達，萬成，兆驥，登就，沃康，保林，炳驥，玉佳，萬年，榕基，劍明，玉廉，顯榮，杰生（以上每二元）馬榮成，黃德馨，鍾琴鳳，馬惠雲（以上共五元）李悅庭，華斗，桂煥（以上每一元）

（花圈）

全加李氏總公所，雲埠李氏分公所，李氏月刊社同人，恒美寄廬，恒美鄉同人，蕭建標合家，何照榕，蕭章垣合家，李日如，炬悅，王孫，長謙，波來，道全，北進，燗康同，林源發，李麗珠同，關仲武合家，李民生合家，永生合家同，李妙高，李錦光同，元豐公司，元豐公司全體工友，雲高華時花花舖

CHAN SHEE WONG RALPH & FANNY BART & NORA HERBERT & MAY同

（素車）

恒美寄廬，恒美鄉同人，蕭章垣，李政祥沃廉，民生，悅科，天盛，玉佳，錦開，仲堯。

加拿大 溫哥華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 5-9743

新辦到
大花旗參　鷄爪芋干
猪仔薯干　西洋菜干
合時永貨　各江海味

黃炳超聯合會計服務處
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561, 682-7562

凡有關下列疑難問題
年結，月結，入息稅，生意交易前如何運行調查贏利，開辦合夥，(PARTNERSHIP)或有限公司(CO. LTD.)，處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，5% 販賣稅等等。
敝處十一位經驗豐富職員經常能爲僑胞服務
兼代理中西文件書信
按時上門服務　依期不誤

環球旅行社
UNIVERSAL TRAVEL SERVICE
ROOM 401-3 YAU YUE BANK BLDG;
127-131 DES VOEUX RD; C.
HONG KONG
TEL: 237509 239394 241243
香港德輔道中號有餘銀行大廈
五樓四〇一至三室

港澳華僑眷屬來加，美各埠免費辦手續，廉價搭飛機
㊀美加新移民法案施行至今，來美、加、各埠之移民，至爲簡易，由本社經辦者，快安抵埠。
㊁本社主要業務——輔助移民，留學手續，旅遊觀光，機位船票，各埠行李，代客採購物品，旅行文件，旅行保險等業務。
㊂本社經驗專員，忠誠爲客服務，代填表格，詳細指導，解決一切疑難，費用全免。
㊃各埠僑胞眷屬，如居港澳者，若需辦理移民手續，請去信通知，親臨本社接洽，無任歡迎。
香港環球旅行社 經理 劉俊才 敬

強壯丸　每罐壹元　可能服後見功
許多顧客來信，言及鹿尾羚補丸，試辦庄十元，價值高昂，顧客貧富不齊，欲求濟世，未能普遍，請本號改裝小合，以益人羣，象顧客慈心指導，感銘良多，即改裝小合，內裝鹿尾羚補丸，一百六十粒，價值三元，能服四日，每服二十粒，日服二次，服完見效，然後多購

鹿尾羚補丸　每合十元六百粒小合五元式百八十粒
可能幫助身體强壯，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿，試驗庄能服四日氣血虛弱，胃不易消化，數日方有大便，若不調理，何堪切想，倘服此丸可能幫助氣血强壯，日日有大便，身體日見强壯，飲食日加，是藥力功效試辦庄平過補茶，更有功效也。

紅色補丸　每倉五元　四十粒
的實驗名　每服一粒
服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能幫助轉弱爲强，用過方知功効。

消毒丸　每罐三元
此丸可能減小風濕骨痛，痕癢新舊毒症

皮膚止癢膏　每盒二元
可能解決皮膚感粒痕癢，各種痕癢傷脚

CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
雲埠 中國藥行
片打街壹百五十四號

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
358 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820
五磅十扎
花旗乾麵　雲吞乾麵
花旗炸麵　蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵　鮮雲吞皮
鮮春捲皮　新鮮蛋麵
幸運餅仔
零沽批發　歡迎索辦
各種鮮麵　日日生鮮
超等乾麵　爽滑可口
新型機器　名師精製
大小光顧　均極歡迎

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU. 2-9244
台灣瓦罎五加皮酒
台灣玫瑰露酒
仁和堂！天寶堂！三蒸酒，糯米酒
永利威！
又到大宗：
亞拉市架海狗鞭
花旗參　批發及零沽

雲埠 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C.
新電話 683-7268
本行專辦各國鳴各製造廠利器。如德國双孖人廖。廚刀肉刀。鍘仔廖剪刀。鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。德市戴維鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各種齊備。價平貨美。僑胞光顧。郵外歡迎。
「開張館僑胞注意。常有各數盤碗玻璃杯。殺刃，叉，廚房用具等發行」又孖人廖刀樣太多目錄印備函索即寄
刀貴昭立體司理啓
HERDER
SOLINGEN-GERMANY
又辦到美國的斯嗲中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
另有德國市必嗲中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

加拿大 溫哥華
鐵利草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
（近麗街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: 683-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
香港旅行團
（一）雲高華至香港來回機票加幣八百元，期限三個月。（二）在日本，台灣，香港，遊覽十二日，另收二百六十元，僑胞參加者，駕臨本社接洽函電均可。
地址：片打街東七十一號　電話：683-4659, 683-8615
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

溫哥華 中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-3612
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.
新到
德慶首烏酒
龍虱補血酒
湖南虎骨酒
蛇王滿三蛇酒
鹿茸三鞭酒
當歸補血酒

加拿大泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

大沙田柚 芋仔芋頭
馬蹄蓮藕 粉葛生羌
送禮糖菓 海味雜貨
去頭三牙 去頭黃花
特價
去蒂好冬菇 每磅四元五毛
車輪牌鮑魚 每罐壹元壹毛
日本水麪——壹元九毛

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

雲高埠 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
合時瓜菜大帮到
白肉茨菇
大肉甜蔗
大沙田柚
日本電飯煲 再登市

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
681 Main St
加拿大人 日本人
遺囑 及辦理各國文件
代理買賣業務
銀行按揭 各種保險
電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, B.C. AL 3-8241
鮮蝦雲吞麵
蝦子雲吞麵
鮮蝦餃麵
蝦仁炒麵
牛腩麵
雞絲炒麵
零沽發行 歡迎來辦

HUGO G. ORR
柯氏
曉哥水喉煖汽
專門修理及改裝各種熱水煖氣。保證熱水煖氣。電力鍋爐。清去水垢。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢公道。
電話 AL 5-2805 MU 4-2817

伯樂影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住宅 874-9710
家庭相 結婚相 證照相
備有新穎禮服 方便顧客
備酒晚上歡顧
請光電約

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7857
新到大帮
ABC西德風筒，免費保用一年，自用送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購取，目錄印備待取。

神雕俠侶

第七十一回 獨闖全真 金庸著

（二八〇）

語音中帶有哭聲，李志常轉念一想，「憑着五位師長的玄功，怎能輕易給人關在洞中？定是他們練功到了緊急關頭，不能分心抵禦外敵，王師弟這麼一叫，他們若在洞中聽見，反而擾亂心神，」於是說道：「王師弟，別叫，五位師長受不得驚擾，」王志坦立時醒悟，於是俯身扶起倒在地下的宋德方，見他受傷不輕，忙下設法救助。

瀟湘子等旁觀法王和小龍女相鬥，見他雖然守多攻少，但接得兩三招便要現遞一招，五隻輪子威力奇猛，逼得小龍女無法欺近身去，比之適才自己三人只守不攻，那武功確是高出甚多，三人心中又是佩服，又是妒忌，均想：「這和尚被封在蒙古第一國師，也不枉他了，」三人本來想與法王夾攻合擊，但一見這情勢，私心登起，都不願便這麼助他成功。

其實金輪法王出招雖猛，心中却已是叫苦不迭，只見小龍女雙劍招各各不同，但互相配合得精妙絕倫，左手劍攻前，右手劍便同時襲後，叫他退既不可，進又不能，雙劍每一路劍招都是進攻數處，而這數處都是叫他顧此失彼，難以救援，若不是他內功外功俱臻登峰造極之境，眼明手快，剛柔互濟，武功只要略差半分，這頃刻之間身上早已中了十七八劍，幸好他吃過這套「玉女素心劍法」的苦頭，當日一敗之後，事後曾苦苦思索。

那金輪法王實是武林中不世出的奇才，所學既廣，人又聰明，自與楊過，小龍女一戰而敗之後，無日不在鑽研破解「玉女素心劍」的法門，只是那劍法太過神妙，要說破解，實在有所不能，但若憑力而鬥，百餘招內尚可抵擋得住，這日他在玉虛洞外見小龍女孤身闖來，揚過拜柔陪伴在側，自是不懼反喜，心想今日結果了她，那便無敵於天下，豈知一動上手，她二人便將一套「玉女素心劍法」使將出來，而且迅疾凌厲，遠勝於與楊過聯手之時，原來這劍法若是由一對有情的男女共使，心意脈脈，輕犀暗通，招數雖奇，却失之於柔和溫雅，不易傷人，待得小龍女一人獨使，這股輕憐蜜愛，纏綿悱惻的味道一去，敵人便是無法抗禦了。

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514
經濟時菜
粥粉麵飯
「星期美點」
各樣色餅
龍鳳禮餅
自磨
鮮沙河粉
歡迎外賣
目錄印備 函索即奉

TOM'S T. V.
2960 E. 22th
Phone: 255-8593
政府牌照
電視修理員
華僑
特價二元
修理員：
黃卓民 卓民
全啓

T. V. REPAIR
AL5-6360
專門修理
T.V.工作
保證三月
華僑特價
兩元
KEN CHAN
陳天任
2024 E. 4th AVE.

藥房大緬
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲鴨啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
專理寄來衍啓

KUO KONG SIU KEE LTD
國光髮型公司
27 PENDER STE VANCOUVER BC
電話 MU 3 4929
專辦大宗
中國絲
蘇杭雜貨
應有盡有
精造
各款小衫
餐館用衣
褸仔廚衣
廚褲男女
衣裳

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 254-7241 式五四一七式四壹

強華公司
KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

Snowy White
新美味
新鮮
新邊鴨鵝

雲高華搜煙通公司
工作妥當，價錢便宜，絕不馬虎，快捷專命。
Vancouver Chimney Service
684-2937

誌里冷氣工程
專科大小商業冰房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷可靠。
電話：八七式·壹〇三九
757 E Broadway, Vancouver, 10.

廣珍 首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

加拿大資源銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.
本行特設華務部，專為僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此項貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。
華務部司理：馬錦華啓
最近加民在港找換五五七五
最近美民在港找換大〇五五
港幣滙價每百元十七元八毫五

行銀隆永
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

劉富伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422
專家修理各種眼鏡
眼較光
眼較眼鏡
屋古律氏
L. Gerard Hirschberg
牛十三達街行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MT 1-6820
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧請打電話 253-6544
地址：香港皇后大道中

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377
專理各種保險 實業生意買賣
商業區實業出賣
新鋪位三間，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各鋪俱已賃出，兼有批約，每賃客生意平穩，入息可有把握，全價十四萬五千元，先交現銀七萬八千元，餘充銀期，有意投資者請蒞臨垂問林昌，定然詳細答覆。
吳國華辦事處啟

內外全科 各種病症
病藥齊備 對症配藥
專毛陽圈 適合樂用
移轉造化 每貝壹元
來函問症 先惠式元
回答詳明 信者得救
秘傳方治甜尿
有病理當調理
錦祿神醫藥館
CHINESE HERBS
136 Lorne St. Room 3
KAMLOOPS, B. C. CANADA

樣愛陶
精製各種特時眼鏡
檢驗各種破損之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
1514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

名花有主

梅舍

一噯！陶芷！」唐莉莉熱心的喊她，，奔了過來，她穿白緞綢的晚服，頭髮梳的好高，有些宮廷味，「你來遲了，」莉莉牽住陶芷的手，然後她的眼光留在身邊青年的臉上「是嗎？壽星婆。」

陶芷笑着答。

「甚麼？」唐莉莉立即嗔嗔的嚷，「你叫壽婆？」

「那末公主吧，白雪公主，」「不替我介紹？」莉莉看他，「不過我知道，是你表哥，對不對？」

「這是唐莉莉，女主人，表哥鄧柏銘。」

「歡迎鄧先生。」莉莉伸手與他輕握。

「來得草率，沒準備禮物。」他說「噯，別那麼講，」她看他：「問來多久了？陶芷每天都說你。」

「莉莉！」陶芷白她壹眼。

「可是，她跟我嘔氣哩！」

「定汝惹了她，」莉莉含笑的望一眼陶芷。「請裏邊坐吧。」

一個架着近視眼鏡的青年人匆匆走來。

「哦，陶芷來了。」這人說着看鄧柏銘。

「讓我介紹。」莉莉說：「這是家兄，唐平，哥哥，那是鄧柏銘了，就是陶芷，表哥，明白嗎。」她故意大聲的問「明白嗎」三字。

「唔，」唐平推一下眼鏡，然後勉強的笑了。

「我們準備雞尾酒。」唐莉莉陪陶芷走着。

唐莉也真的！個女孩子生日還弄怪模怪樣。

「他就是汝那個表哥嗎？」莉莉低低問。

「哼，」她低沉的答。

「够好看的，」莉莉看她。

陶芷倒了一下嘴唇，

「做甚麼。」莉莉迷惑的問，望一眼走在前邊的鄧柏銘，「你討厭他了」

「哦」鄧柏銘忽然回過頭來向陶芷說道：「別喝酒，聽見嗎」

「聽聽看，」陶芷委曲的悄聲告訴莉莉，「他活像老伯公了！」

莉莉嗤的失笑，「不好嗎。他在關心汝呢，」她陪着陶芷走出陽台，「汝不知道，真氣人！」陶芷靠着欄杆。

「怎麼。」

「她當我布娃子罷了。」

「有人肯拿我當布娃子我就開心了。」

（四）

保健漫譚

（一壹伍）

如何保健？

千金方也說：「上醫醫未病，中醫欲病，下醫醫已病，」意思就是說凡能防病於未發的，叫做「上醫」，治病患於將發的，叫做「中醫」，而治病於已發的，叫做「下醫」，西醫藥也有數百年的時間了，但也主張「預防重於治療」，這是東西方醫學中的共同觀點。很多人把信心完全寄託在醫藥上，殊不知藥物有其利也有其弊，利的壹方是稍戢於壹時，但不能使你獲得眞正的根治，弊的壹方就是有它的不良副作用，壹個身染久病而需要長期服藥的人，姑不論其有無不良的副作用，就對醫藥費的負擔而言，也有如雨天挑稻草，越來越重！

再說「補藥」吧，壹般人都是存着「有熒香，有保庇」的心理而濫於採用，其實對一個體質孱弱的人，能用補藥來使體質「轉弱爲强」者幾稀，社會上有很多人，今日服用這種補藥，明日又服用另一種補藥，對金錢毫不吝惜，即使無效，只有自認「虛不受補」，如果體內內部積了燥熱之氣，染患了傷風感冒，鼻塞，多鼻涕，便秘，頭痛，喉痛，失眠及夢遺等症。

入息實業有限公司
INCOME REALTY LIMITED
2114A 14th Street N.W.
Calgary, 44, Alta.
Bus. 284-2281
M.L.S. Realtors

梁馬廷瑞 JENNIE FERN Res. 289-4055

★★★

梁錦棠 JACK FERN Res. 289-4055

Jack Fern Insurance Agencies Limited
Authorized Agent for
Rocky Mountain Life Insurance Co.
2114A 14th St. N.W., Calgary, Alta.
Business Phone 284-2281

入息實業有限公司
本號代理各種燕梳
承接建築房屋樓宇
賣業買賣產業按揭
代收租項價錢公道
諸君惠顧無任歡迎

亞省梁錦棠華人總代理
洛磯山人壽保險公司
代理人壽保險
保障家庭幸福
投資少利錢深
歡迎僑界垂詢

卡城 2114A-14 St., N.W.
電話：二八四一二二八壹
住家：二八九·四〇五五

林普安接運貨物行李
並代理 AMWAY 公司
日用品
電話：日 684-4726, 681-3712
夜 874-7072

企連打埠
中西餐館出讓
函商面議均好
地址 Ming Inn, 234 Leon Ave., Kelowna B. C.
電話：762-2239

專上門修理雪櫃洗衣機乾衣機車爐
收費特廉估價從廉
馬君寰
具政府牌照
電三二七八六七
或三二五〇五二七

金然棧臘味製造廠
Kam Yen Jan (1948) Ltd.
223 Keefer St. Vancouver 4. B. C.
Phone: MU 3-1757
秋往冬來 冬年節近
選擇禮品 臘味最宜
飲酒送飯 雙方實惠
如蒙委託 代勞付寄
精製
白油腸 五花肉
鴨肝腸 涼肉餅
鴨下莊 大原鴨
豉鴨片
牛磅庄盒牛肉脯
特製加李牛肉脯
蒙委託代理寄往國外或國內保證寄到途中損失原數奉賠
手續簡單只書明付貨及收貨人地址便妥
價目印備 函索即寄

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST., (MAIN)
電話 254-2797 - 874-6348
9 to 9 — 7 Days
專修傳眞機，收音機，立体壁機，自動洗衣機，乾衣機與及各種大小電器，保證妥當，僑胞光顧，格外歡迎。
司理人：關柔 關添偉

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四·三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篪

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG CO.
238 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032
新到
新吉勝 雪白茨菇
粉條粉片 鮮靚白菓
三昌毛巾 大條粉葛
錢牛庄保心安油 大肉生菀
鮮靚菜甫 揀手馬蹄
香米餅 紅芽芋仔
番薯干 靚槟芋仔
每逢星期三猪肉、牛肉、大減價，歡迎光顧。

你的公債券應被焚燬嗎？
你的大廈可有眞實的火災盜賊保險嗎？最穩固地方莫如將你所有之貴重物如公債票燕梳紙及屋契等放在滿地可銀行之保險箱每週所費不過十仙至其他貴重物品亦可存貯，所需極之廉平，請即與本行接洽，切勿遲遲，以免悔恨。
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH
經理 馬國材
由壹八壹七年爲加國各界人士服務

梁慧超 266-8702

片打實業公司
幫租收代 揭按屋房 賣買業商 號燕種各 理代號本
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
李華英 325-3405 梁一强 FA 5-1844 黃劉慧珠 277-5841
梁鐵武 325-3757

梁春廣 266-8702

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小相文
▲西區頓巴街角樓下五間舖面樓上二十組聯房三年新年租入息式萬七千大百元全國二十六萬五千元先交八萬元（梁一强）
▲屋列珠海名貴大方四年新屋街角位置士庫游戲室俱備全價九萬三千元（劉黃慧禎）
▲一街西大型菓舖最合一家經營聯大錢每日生意五百元先交一萬七千元（李華英）
▲哥郁華街五十尺地大屋一間另外大年新式下兩層工廠及辦公室之用取價六萬三千元（梁春廣）
▲賓尼北區近賓尼比湖學校及交通地濶七十五尺地長壹百六十五尺在名貴新屋區平賣八千五百元（梁春廣）
▲近西門莘莎大學新屋大間電爐電樓坑坡櫃曬陽台俱備有大有小有平有貴歡迎參親查詢（梁岳雄）
▲跑路街三層磚樓一間舖面樓上十三間房平賣式萬式千元先交一萬元（梁鐵武）
▲兩層商業樓十壹年新舖面西藥材行樓上三組醫生房及壹組兩間睡房聯房月租九百四十元取價八萬九千元（梁春廣）
▲屋列治區四十六街西八百號四年新平賣四萬七千元（梁一强）
▲大學代理人壽火燭房屋汽車盜竊等各項燕梳儲錢公證保障安全（梁鐵武）
公證人 梁鐵武

袁日光
K. Y. DESIGN
1414 W. 70th AVE.,
Phone: 263-4656
裝修旅店殯館房屋
改造華麗
設計佈置
免費估價
屋宇圖則
大小工程
取價公平
僑胞光顧
一律懽迎

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
設片打街東七百壹十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽代稟神求簽詳解答
電話 255-8974 司理人黃植蛙啓
719 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

684-3743 684-4822
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST., E.
VANCOUVER 4, B. C.
廚師上等 調味烹飪
地方雅潔 招呼妥當
大請小酌 隨時應命
僑胞光顧 格外歡迎

瑪莉美容院
MARY'S BEAUTY SALON
527 E. HASTINGS ST.,
Phone: 254-2141
時代髮型 風格新穎
電髮恤髮 染髮假髮
勒娘化裝
仕女光顧 無任歡迎
瑪莉美容院敬啓

中醫 余健漢
廣東中醫學校畢業
考試院衛生部註册
在國內行醫及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會義診醫師
現由香港抵雲高華埠，定居佐治街東，
224½ 余風采堂式樓
電話：六八八·五一八九

美寶
女界美容院
喜士宅街東九號樓上
電話：六八六·三四六一五
工夫老手最新型髮
電話約預 保證滿意

金冠飯店
GOLDEN CROWN REST.
538 - 540 Main St.,
Vancouver, B. C
Phone: 688-3329
專營中國南北菜式時間早上十一時半至晚九時半敬希各位光臨指導
上午十一時半至晚九時半敬希各位光臨指導
由即日起供應茶點

許忠
鋁質窗門
價廉物美
電話 六七六·八〇四二

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

昌記
裝修油漆
公司
承接坭水木工傢
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 六八五·五九二七

雅園茶室
地址：跑路街二百七十號
電話 六八八·六五二七
精製
中西點心
龍鳳喜飽
賀壽桃飽
宴會茶點
中秋月餅
特設隨意小菜

四海茶室
Shui Hsui Cafe
253 Keefer St.,
Vancouver, B. C.
鹹甜美點
隨意小酌
即日應市
下午五時停市

翡翠樓
JADE PALACE
252 E. PENDER ST.,
Tel. 684-3525
有名師
有特別小菜
有南北點心
有僑胞服務
有享口福
有打牙祭

機械人夜間防盜

紐約東區有許多倉庫，入夜之後，燈光有明有暗，較暗的一處，隨時有人潛入，企圖爆倉，即使由警探保護，仍是不勝其煩，原因是路程太長，警方的保護力實在難以兼顧。最近有一個機械人專家勞克博士創造了新型的機械人，負責夜間防盜，它的高度跟普通人相差不遠，慢慢地走動，穿上了灰黑色的衣裳，從背後看它，實在看不出它是機械人，要是有甚麼匪徒走近倉庫，碰着肉眼看不見的紅內綫，它即時有感應，立刻發脚飛奔過去，把這傢伙捉住，奔走的時候，它的速度比較短途賽跑的冠軍快過三倍。

它並非捉住那個匪徒就算數，還要把這傢伙攔腰抱住，使勁的摔在地上，把這傢伙擒獲，如果當時有四五個匪徒，它就把他們逐個制服。最妙的是這一點，對方發槍射擊或者拔刀刺它，它全不畏懼，匪徒一旦發覺它是機械人，登時嚇到脚軟。

勞克博士所創造的機械人，非常之多，除了上述那種防盜機械人之外，還有些機械人是專門用來搬運木料，它的體重只有二百五十磅，那双鐵臂却能够抱起三百磅重的一條木，走五百步，然後放下來，每天工作二十小時還不疲倦，用它搬運木料，一個機械人勝過十個工人。它不必支付工資，只是消耗微量的電，這種優點使它變成巨型伐木廠的助運工人，倘不是美國工會負責出頭干涉，規定每一間廠只准用三個機械人，恐怕它使無數工人失業。在勞克博士的工場裡面，最細小而又最漂亮的機械人，叫做「主婦一」，只有六十磅，善迎人意，它能够接受一百二十種命令，例如開門關門煮咖啡等，售價很廉。

怕黑緊張而已

有何懼哉！

當太陽一落土的時候，怕黑的人就不敢見黑了「黑色恐怖」自古就有。石器時代穴居人蜷縮在火焰旁，怕的是危險出現在光明的火之外的黑暗裏。精神病專家估計，百分之五十的男性，百分之六十的女性，怕黑，要開燈睡覺。由怕黑而併發的，還有怕獨處。即在燈火通明的屋子裡，還人也會嚇倒的。

怕黑的根源，一時頗難查出。精神病學者指出，成人的恐懼，有時可以追溯到兒時的一次意外事件。兒童單身黑暗之中，想像力可起作用，有的人一合上眼，見到天仙化人，更多的人，只見到牛鬼蛇神，待到孩子成人，恐怖幻想雖然消失了，可是恐怖的感情，仍然留存下來，一遇黑暗，舊疾立發。

一名卅二歲的女人，黑夜恐怖病害的厲害，經常失眠，最後不得不去看精神病專科，她在肉體上並無失調之處，只是精神上陷入全面崩潰，看了好幾次精神病醫生，才發現她在做女仔時，老母因她頑皮，把她關在堆煤炭的地下室裡懲罰她。現在，她慘遭喪子之痛之死，罪在老母。她需要在黑暗中「懲罰」自己，因此不能入眠。

不論怕黑原因爲何，你都可以實行自療。第一，確認畏懼乃是一種本能，最嚴重的例子，也不算是神經病。你承認恐懼，嘗試克服恐懼，即爲精神正常的明證。如果你檢查門戶是否鎖好，還是很正常的，本倫可能在附近窺伺。但是，上鎖之後再加一把鎖，那就徒勞無益了。畏懼存於內部，大門鎖了又鎖，并非安內之道。黑暗本身不能爲害，唯一良策是找出怕黑的原因。

（上）

十二樓

李笠翁著

拂雲樓

第六回

況又是做親頭一夜，比不得往常，定然有些干係，所以請他來詳。

七郎說完之後，又問他道：「還樣夢兆，自然凶多吉少；但不知應在幾時？」那詳夢的道：「凶便極凶，還虧得有個「半」字可以化解；是這位令正命裏該有個幫身，不該做專房獨寵，所以有這個夢兆。趁先既說有半夫之分，後來又把你的尊軀剖爲兩塊，又合着一個「半」字；叫把這個身體分一半與人就不帶他去了。這樣明明白白的夢，有甚麼難解？」七郎道：「這樣好妻子，怎忍得另娶一房分他的寵愛？寧可怎麼樣。這是斷然使不得的，」那人道：「你若不娶，他就要喪身，疼他的去處，方是害他的去處，不如再娶一房的好。你若不信，不妨再請個算命先生看看他的八字，且看壽算如何，該有幫助不該有幫助；同我的說話再合一合就是了。」七郎道：「也說得是。」就拿一封銀子謝了詳夢先生，送他出去。

小姐聽過之後，就與能紅兩個怯怯歸房，並不使一人知道；只與能紅商議道：「這個夢兆正合張鐵嘴之言，一毫也不錯；還要請甚麼先生，看甚麼八字？這等說起來，半點夫星的話是一毫不錯的了；倒不如自家開口，等他再娶一房：一來保全性命；二來也做個人情，省得自己發心娶了人來。又不知感激我。」能紅道：「雖則如此，也還要商量；恐怕娶來的人未必十分服貼，只是捱着的好。」

小姐聽了這句話，果然捱過一宵，並不開口。不想天公湊巧，又有催帖送來。古語云：「陰陽無耳，不提不起」鬼神禍福之事從來是提起不得的，一經提起，不必在暗處尋鬼神，明中覷禍福，

（廿九）

緊急修理水喉廿四小時隨時應命
兼修理天面、屋簷水溝、圍墻、修理門廊，三合土工程，工作精良，價錢克己。
A&B HOME REPAIRS
Phone 879-9080

擇吉開市
馳名蛋撻
羊城飽點
中秋月餅
歡迎外賣
地址：哥街六壹九號
華仁食品
WAH YAN CAFE
619 GORE AVE.,
VANCOUVER 4, B. C.

修理水喉，改裝去水溝，清潔大水喉。
電話：255-2812

尋柏文或屋爲居住
必須有兩睡房方合適用，有意者請下午十時至十式時電話：254-2797 洽商。

地段出賣
位於 6891 Curtis 街，一百一十六尺夾五十尺六寸，取價九千六百元，晚間電話 AL 3-7966 洽商。

光猛兩房出租
適合夫婦或單身士女，如有意者請電話 874-6272, 1312 28 Ave., East

馬氏總公所通告

爲通告事：本總公所在本年元月五日職員就職當中，即開自次會議決議，定期四月廿日下午一時舉行成立第五十週年金禧紀念，暨全加第五屆懇親大會，並即成立大會籌備處，除經分函通知點間頓卡技利兩埠公所外，至其他各埠因人數散居，無由確定，茲爲普遍起見，特此登報通告各埠昆仲，如認爲有應選派代表參加之必要，統希於大會開會前三星期逕函通知爲要。

◎ 哀謝

先室馬母黃氏安人不幸逝世，孝紹慈在港聞耗哀痛何似幸獲加國移民許准許前來辦理喪事經於昨十五日上午十時半假座暗市靈殯儀館舉行出殯歸土禮安葬於科市蘭墓園荷蒙男女宗親戚友惠賜挽聯花圈及親臨靈堂致祭素車隨送隆情高誼殁存均感謹此哀謝

祝期夫 存晃 拭淚頓首
哀子 紹慈暨家人仝泣叩
惠賜芳名 恕不登載

怕黑緊張而已

有何懼哉！

當太陽一落土的時候，怕黑的人就不敢見黑了「黑色恐怖」自古就有。石器時代穴居人蜷縮在火焰旁，怕的是危險出現在光明的火之外的黑暗裏。精神病專家估計，百分之五十的男性，百分之六十的女性，怕黑，要開燈睡覺。由怕黑而併發的，還有怕獨處。即在燈火通明的屋子裡，還人也會嚇倒的。

怕黑的根源，一時頗難查出。精神病學者指出，成人的恐懼，有時可以追溯到兒時的一次意外事件。兒童單身黑暗之中，想像力可起作用，有的人一合上眼，見到天仙化人，更多的人，只見到牛鬼蛇神，待到孩子成人，恐怖幻想雖然消失了，可是恐怖的感情，仍然留存下來，一遇黑暗，舊疾立發。

一名卅二歲的女人，黑夜恐怖病害的厲害，經常失眠，最後不得不去看精神病專科，她在肉體上並無失調之處，只是精神上陷入全面崩潰，看了好幾次精神病醫生，才發現她在做女仔時，老母因她頑皮，把她關在堆煤炭的地下室裡懲罰她。現在，她慘遭喪子之痛之死，罪在老母。她需要在黑暗中「懲罰」自己，因此不能入眠。

不論怕黑原因爲何，你都可以實行自療。第一，確認畏懼乃是一種本能，最嚴重的例子，也不算是神經病。你承認恐懼，嘗試克服恐懼，即爲精神正常的明證。如果你檢查門戶是否鎖好，還是很正常的，本倫可能在附近窺伺。但是，上鎖之後再加一把鎖，那就徒勞無益了。畏懼存於內部，大門鎖了又鎖，并非安內之道。黑暗本身不能爲害，唯一良策是找出怕黑的原因。

（上）

△代柬
本公所謹訂於本年三月廿三日（星期日）午后壹時舉行成立第七週年紀念典禮敬治潔茗同日午后五時半假座福祿壽酒家讌會統請 各埠至孝篤親公所代表 賢伯叔兄弟嬸姆姊妹屆時賁臨歡敘指示壹切曷勝榮幸
（附註）報名處：大來洋服公司 明康大旅店 同益號 卓安房 涇聚房 綽然房 本公所 雲高華 加拿大 至孝篤親公所同人敬約

△代柬
本黨謹訂于三月廿三日下午壹時舉行全加第二十屆懇親大會開幕典禮並備潔茗同日下午五時半假座喜臨門、竹林、兩大酒家設讌聯歡敬請
民治黨美洲總部 各國總支部
全加各埠黨社及洪門各機構暨各叔父昆仲嬸姆姊妹
各界僑團代表屆時駕臨觀禮指示禮儀曷勝榮幸
中國洪門民治黨全加第二十屆懇親大會籌備處同人敬約
The Chinese Freemasons of Canada 20th. Convention Committee
116 East Pender Street, Vancouver 4, B. C. Canada

活活百貨公司
WOODWARD'S
雲埠市中心 域多利埠 錦碌埠
菜蔬部
華人菜瓜 平賣三天
三月二十日 廿一日 廿二日
星期四 星期五 星期六
新到靚生羌 · · · 每磅四毛五
芋頭 · · · · · 每磅三毛九
白菜芥菜紹菜 · 兩磅三毛七
蘿白 · · · · · 兩磅三毛七
白菜心 · · · · · 每磅三毛九
又有冬瓜、芥蘭、發客

華僑酒樓
粵菜點心
W. K. GARDENS
本酒樓由四月十日起增設早午茶市供應各式鳳城美点及午市特價粉麵飯品晚飯小菜現誠徵男女侍應生十餘名，另厨房洗碗什工數名，應徵者請于四月二日及三日中午十二時至下午三時，逕往本埠片打東街華僑酒樓二樓面洽。
品貌端正 有禮大方

「鞋」平賣
男裝 四元九五
女裝 三元九五 男女童二元四毛九
「書」六折
由三月壹日起壹個月
請定閱 人民畫報 紅旗 大公報
人民日報 文滙報 週末報

Dynasty Restaurant
3060 Main St.,
Main & 15th Ave.,
Ph. 872-5272

璇宮酒樓
緬街三巷六號
電話 八七二·五二七二
本號新張伊始 歡迎各界指導
中西菜式上等 職員慇懃服務
地方雅潔舒適 讌酌維新食譜
香港名厨主理 斤兩價錢公道
敬請僑胞光顧 外賣專車送到
入口便知龍與鳳
中西讌會有璇宮

WALL & REDEKOP REALTY LTD.
1070 WEST BROADWAY
VANC. 9, B. C. 736-9111

馬暢煥 JAMES MAH
現有全新屋五十間，位置在本埠東部高尚區域，近學校及車站，交通利便，每間均有三睡房，大客廳，土庫底有紅毛坭，不潮濕，清潔空氣好，款式多種，機會難逢，預早選擇，機會較多，欲知詳細情形，請電話與馬暢煥接洽。
電話：四三五·一九五八

THE SOVEREIGN LIFE
Assurance Co. of Canada
Room 1400 - 777 Hornby St.,
Vancouver, B. C.
葉蔚林
PAUL YAP

Sovereign 燕梳公司係加拿大規模最大歷史悠久，專營各種人壽保險，商業保險，兒童教育基金，養老金等儲蓄保險，而其附屬的 Merit 燕梳公司則專營汽車、房屋、火燭、偷窃，等各類燕梳。
價錢公道，服務週到，如有詢問，請打電話葉蔚林君。（潮、福、客、國語、均可）
辦公室電話：六八二·一三八一
住宅：八七四·四九三一

榮所男服店
Windsor Tailors & Men's Wear
32 Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-8425
廿五週年紀念
驚人大平賣！
頂靚西裝 每套照原價減廿五元
名廠羊毛長大褸 每件照原價減廿五元
時款西裝單衫 每件廿五元
名廠靚皮鞋每對照原價減五元
各款正羊毛結衫照原價減五元
各款最靚羊毛西褲 每條照原價減五元
時款毡帽每件照原價減三元
乾濕雨樓 每件照原價減十元
意大利羊毛說衫 每件照原價減三元
名款說衫買一送一
其他各款衣裳 一律平沽
由三月三日起至卅一日止
一年一度 勿失良機

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.,
33 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C.
Phone 681-4916

綜合新聞

雲洪門體育會瑞獅 慶賀全加洪懇開幕

（黨訊）雲埠洪門體育會，爲慶祝中國洪門民治黨全加第廿屆懇親代表大會，定於本月廿二日午後一時，舉行開幕典禮，體育會瑞獅組特派出瑞獅祝賀，以敬崇典，並同時在華埠燃放炮竹舞瑞獅沿門取菁，表演國技，料屆時增加熱鬧不少云。

台灣合唱團來雲佈道

（雲訊）台灣遠東宣教會爲加强中西教會之聯繫，發揚中國文化，特在其佈道人員中遴選音樂人材十餘人組成合唱團，自本年二月起前往香港，日本，韓國各地演唱佈道，節目包括國樂，聖樂，中國民謠，話劇，見證，短講等，本月十二日，自美來加，翌（二十三）日上午十時在列治文區滿地高街一一九大號教堂，演出及佈道，聞其節目既精彩又莊嚴，歡迎僑胞各往參加。

中華職工會春讌盛況

（雲訊）本埠中華職工聯合總會於昨十六日，假座竹林園酒家舉行春酌，聯絡情誼，亦人生當春之時之樂也，大時該會會員與及嘉賓俱皆依時魚貫而來，紛紛入席，秩序井然，首由胡劍青司儀（一）主席李道全宣佈讌會旨趣，（二）黃文甫講春節聯歡意義，繼而黃輝者，爲務理事馬棟，監事岑坤，馬子文，（三）蔡英源讀雲中區國會議員兼加政府社戶部巴士佛智電，因時間關係，未能逼請嘉賓發揮，祇得請各位起立與衆相認識，順列於後，馬光穰，馬立邦，李纓龍，岑錫洪，黃惠棠，馬立憲，馬[illegible]業，黃自民，馬壽民，黃舜民，馬煥然等，（五）劉煥堯答謝，禮成，旋即菜，蒙竹林園東主賞識，菜式特別配製，肴饌新鮮，味美清香，各人大快朵頤，頌贊適口，賓主歡歡，酒至三巡，黃文甫請衆起立，舉觴並祝人人康健，從此各事勝意，直飲至各帶酡顏，始互相握別，誠興會宴也。

陳穎川總堂春宴紀盛

（雲訊）全加陳穎川總堂成立四十三週年紀念暨一年一度春節聯歡大會，已於本三月十六日舉行，並於是日下午伍時半假座華僑大酒樓，大排筵席，舉行宴敍，茲將其盛會情形，簡誌如下：是日下午壹時在該總堂大禮堂舉行紀念及祀祖典禮，到會昆仲嬸姆姑姊妹，比往年爲多，上午十時起，門聯翩蒞止，整個大禮堂，中長咸集，濟濟壹堂，由長輩樓述總堂當年，成立經過，並詳述穎川宗譜，少者靜坐一旁，傾耳而聽，下午一時止，舉行祀祖大禮，行禮如儀，首由正副主席陳孔墉，陳子元致開會詞，繼由域埠代表宗偉，明超，尹孝[illegible]代表袁奕[illegible]（未完）

慶祝青聯成立十五週年游藝大會

★舞台節目★ 國樂、粵曲、舞蹈、話劇、幻術、歌詠。

★電影★ 轟動世界藝壇的珍貴紀錄片

鋼琴伴唱「紅燈記」

是「洋爲中用，古爲今用」的偉大創舉

時間：三月廿三日下午壹時正

地點：女皇小戲院 入場費：大人一元 小童五毛

雲山總公所春宴誌盛

（雲訊）黃雲山總公所，於昨十廿日下午伍時半，假座陶陶酒家舉行春宴聯歡，黃伍昆仲參加者人數甚衆，該酒家樓上全層滿座，場面熱鬧非常，常委黃良漢魂伯輝，及各職員親自招待，開會秩序，則節除過去華僑社會宴會上壹切繁文縟節，祇由伯輝司儀，請主席黃良講述春宴意旨，同時答謝座衆之惠然肯來，隨即出菜，歡宴至捌時散席云。

查此次該總所春宴，樂助宴會費者，仍有瑪梨女士拾伍元，述光拾肆元，國蔚十式元，水池十壹元，國英，文亨，厚鉅，會平，彩茂，文傑，傳富，官社，每拾元蘭香九元，葉世，華見，值禮，每捌元，啓周，道均，龍昌，每七元，國林，錦成，遠福，遠禧，仕泮，榮緝，毓鋼，堃俠，名賢，覺鐘，偉錚，子芬，照文，國良，卓森，衛漢，新民，名鼎，銳志，樂添，專禮，名繪，文禹，博隆，炳光，財求，門應，傳彬，其光，照會，關子銘，每伍元云。

牧師計志文昨來雲 定在聯合教會佈道

（雲訊）遍及東南亞七國民間，集參百餘牧師傳教士，有教友壹萬伍千人之中國佈道會會長計志文牧師已於前日抵埠作爲期十天向西人佈道，雲埠范爾銳律師特於日昨在南京飯店設席讌請計牧師洗塵，華人九教會牧師執事參與者有黃伯猷，黃堃俠，高福宇，邵昭仲牧師，張天存牧師，徐倫牧師，趙士昌牧師，包忠誠牧師，戴司提牧師等作陪，對雲埠式萬伍仟華僑，計牧師其願佈講聖道，雲埠各教會特聯合定於參月廿式日（星期六）下午七時半，假聯合教會敦里偉街肆叁零號作國語與粵語講道，正逢台灣歌唱絃樂隊來北美演奏，聞將在佈道會上演出。

黃牛老鼠活躍機場 模特兒衣服被偷光

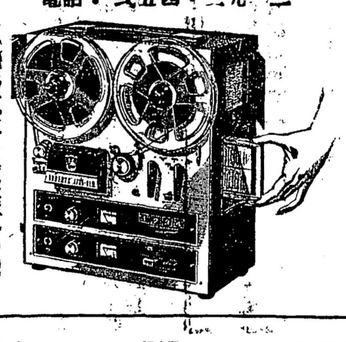
（續）發給一張由民航署簽發之職員證可以進入若干被列爲閒人等不准入內之地區，由於此證件與若干機場人員之證件相同，在機場之警衛人員，將可隨時調查，以杜絕一些冒充旅客乘機活動之不法份子。

機場之不法份子，並非隨時出現，僅偶知飛機班次乃出動，諸如壹些專門爲旅客磅行李而從中揩油之黃牛，這壹些份子，是專門在由香港飛泰國或飛東埔寨之班機起飛前出現，因爲這壹趟的旅客，大部份語言不通。

壹些屬於潮州幫的黃牛，由一名首腦人物指揮出動，向旅客下手游說代磅行李可以乘機快捷，而從中漁利，有時冒充旅社職員，在壹些被指定旅客用之地區內活動，以致眞的旅社職員反而被阻碍。

更有些小偷喬裝紳士，向壹些忙於辦理出境下手偷錢或偷行李（完）

LUCK SOUND
639 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C.
電話：二五四，三九一三



八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶，目錄印備，函詢即奉
香港樂聲錄音唱帶公司

雲埠民治黨支部通告 定期大放洪門

爲通告事：本年參月廿參日乃本黨全加第廿屆懇親大會慶典，本支部爲歡迎新洪黨員起見，特提前于參月廿式日晚上八時，大放洪門，敬希各界男女僑胞凡有志參加本黨者，請預早約同介紹人到本黨部書記處報名爲盼，此佈。

中國洪門民治黨駐雲埠支部 主委陳文彬 書記黃滔

一九六九年三月四日

全加洪懇籌備處通告

爲通告事：本籌備處鑒於洪懇大會開幕之期在邇，特定於本月廿日（星期四）下午八時，召開籌備處各科職員及全体黨部員大會，檢討籌備事宜，敬希各職員黨員依時出席，共策進行，切切此佈

中國洪門民治黨全加第廿屆懇親大會籌備處處長陳文彬 秘書鄭今後

一九六九年三月十九日

華新書局 高華
成功之鑰 屈武折著壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史艾萌著九毫
古今詩詞選譯中英對照壹元壹五
國語時代曲名歌千式首式元式五
世說新語 劉義慶著壹元八毫
失望的靈魂九毫 海晉壹元孟君
愛人的日記 孟君著壹元四五
占士邦間諜金手指艾文著壹元六
翻譯的小湖 鍾娜著壹元式毫
安妮·法蘭克日記 捷書譯九毫
戀愛十年式元七一代尤物式元壹
豪門怨婦式元六海角驚魂壹元七
沉淪壹元五毫五 以上俊人著
男女偷情的秘密觀齊主壹元六
女性衛生手冊 白衣著壹元八
西洋艷異王孫著一至五各壹元六
性愛的泉源 慧娜著壹元四五
女記者手冊七毫 王子八毫亦舒
二世祖艷遊扶桑元戀滄海客六毫
二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫
Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4. B. C.

故宮春秋畫冊精繪 國父孫中山先生傳畫 月刊彩色圖廿幅六元 壹元五元

英語慣用法詞典 葛傳規著 精庄本五元五
一劍邊江湖卅五冊金童十式元式
迷宮魔劍廿冊 蹄風著 七元
劍魔恩仇卅六冊伴霞樓十式元大
彈劍江湖十式冊諸葛青雲四元式
斷腸刃九冊倪匡著 叁元壹毫五
驟騎廿六冊柳殘陽著 十元四毫
情天斷魂廿冊 方玲 十元
幽靈谷八冊 諸葛青雲 式元八
黑風旗十六冊 司徒燕 五元六
血花燈廿二冊伴霞樓主八元八
關西刀客傳十七冊郭松棻 叁元四
血海殘魂廿冊孤獨生著 七元
金鼎游龍十壹冊諸葛青雲 叁元八
血洗毒龍潭十二冊鍾敦樓 四元式
碧血金釵四十九冊金童十七元式
尼龍草編織法高碧珊著 五毫五
如花美眷九毫 豎色犬馬九毫 何行
艷陽無限好 李凱倫著壹元壹毫
女人的貞齋 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人元四 依德

雲達雲戲院 華民電影社
150 E. HASTINGS ST.,
三月廿式號（星期六）由十二点半映到十点半
映三齣戲（一）古裝「孤燭夜」鄧碧雲陳錦棠劍郎
（式）時裝「人海狂潮」新馬仔白雪仙紫羅蘭張瑛
（三）武裝「黑衣女俠」孟莉白瑛康威張儀藍天
三月廿三號（禮拜日）由十二点半映到十点半
輕鬆歌舞 浪漫千金 林鳳豪 林家聲 張英才 羅蘭 張儀 陳影小明
古裝 到處逢生 無情寶劍 靚次伯 陳好逑 有情天使 靚海山

華僑服務部 華僑匯款 華僑存款 香港解款
全國通匯 安全保密 隨收隨解 解款迅速 息厚便利 快捷妥當
代辦華僑國內投資、存款、購建華僑房屋、信託保管、代買樓宇、代收租項、代收款項、協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件、其他各種服務委託洽詢事項均竭誠妥爲服務
代理香港中國保險公司人壽保險
總行 香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C., HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）

華僑服務專家 英美專業顧問
辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. 燕梳有限公司 Real Estate & Insurance
496 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
伍澤濤 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭長卿 HE. 4-2219
本號有新住家屋柏文橋字出售 本號或電話詢問

代理燕梳
本號代理汽車房屋火燭盜竊損失等各項燕梳，價錢公道，辦妥快捷，如對保險車宜有不明之處，請隨時磋商詢問。

新舊樓業房屋 各行生意
本公司每日接有房屋新舊，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，柏文，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本報分欄所列舉者外，尚祈移玉駕到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

㊀威廉街孖屋，兩間浴具廚房，堅固硬正，熱水，暖氣自動化，減價一萬九千五百元。請問伍澤森
㊁小形好柏文仔八年新上下各四廳房煖氣電燒各兩間，土庫另兩房連傢俬僅三萬七千大 問鍾天賜
㊂一廳兩睡房，新屋面電身，客廳有地毯，兩間所近學校巴士，合小家庭，一萬八千元。伍澤森
㊃近喜士宮柏四年新屋，三睡房，土庫一部份整好，全價二萬五千九百元，值得一看。請問伍澤森
㊄近緬街十八年新三個睡房土庫另一間大房，傳式
㊅雜貨店，每月生意五千元，有良好一廳三房居住生意連貨業出賣，四萬式，另點貨。伍澤森
㊆乃路夾十五街四年新屋，街角地位，鴻地段，近交通及學校。詳情問伍澤森
㊇非涉街夾十五街自己住大廳房，土庫另有三睡房出賣，各自廚房水厠，壹萬九千九。鍾天賜
㊈近喜士定東，一廳三睡房，內外翻新，街角，孖車房，開價一萬九千五，可以還價。伍澤森
㊉新式柏文樓數間，由八組至式十組，價錢各有不同，欲知詳情，請問伍澤森
㊊乃麼夾九街廿年新四廳房土庫另有房舖滿地毯式萬〇五百元六厘半利息，有車房。鍾天賜
㊋翻新靚屋，自住一廳兩房，另有土庫出租，好地位。開價式萬壹千九百元。伍澤森
㊌新屋數間，最新設備，上等材料，可以用你的舊屋交換。詳情請與伍澤森君洽商。歡迎詢問
㊍式萬三千九百元四年新六廳房，一個街口到京士威，有車棚，硬木地板，搭車十分便利。鍾天賜
㊎菜店數間，每日做八十元至六百元，或有地方居住，大小不等，詳情請問伍澤森

華僑服務專家 英美專業顧問
辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. 燕梳有限公司 Real Estate & Insurance
496 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
伍澤濤 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭長卿 HE. 4-2219
本號有新住家屋柏文橋字出售 本號或電話詢問

華益實業公司 WEST EAST REALTY CO.
295 E. PENDER ST.
辦公室電話 685-4271
魏雷孫 ALWYN WEI 327-1374
黃南新 BING WONG 266-9418
張雙元 FRANK CHANG
325-8981 325-9144

▲商業樓—銀行區，三間舖及旅館，取價三十萬元。
▲商業地—銀行區，可建十二層高樓，取價十七萬五千元。
▲舖及聯房—東區全新，二舖四聯房，取價九萬七千元。
▲梳文樓—八組九萬六，十組十一萬九，十八組十九萬五，十一組十一萬。
▲東區住宅—二睡房全價減壹萬三千元。
▲屋列治住宅—六廳房及聯房，四萬二千九百元。
▲合法孖屋—上下層，每租二百三十元，取價式萬七千九。
▲大廳房住宅—有游泳池，冲汝比區，二萬七千九。

Block Bros Realty Ltd.
華人營業代表 韋傑 CHICK WEI
電話：住宅872-5937 公司431-1471
△東區商業樓，壹年新，地點適中，地下有舖壹間，面積約三千餘尺，樓上有豪華聯房兩組每組有兩睡房，主房有水厠面積壹千三百尺，月租每組一百六十五元，建築堅固美觀，取價七萬九千元。
△西區屋格列治區高尚住宅七廳房，取價五萬五千元。
△東區孖屋兩間，取價三萬八千五百元及四萬餘元。
△東區住宅六廳房，一年半新，用料上乘，環境優美，取價二萬八千九百元。
△東區住宅卅街近 Knight 六廳房十四年新，取價二萬五千九百元。
△東區 Broadway 九三五號十四組柏文九年新，取價十五萬六千五百元。
「購買樓宇，可以實業交換。」

梁祺 LEONG KEE
227 CARRALL ST., VANCOUVER 4, B. C.
電話：684-3587
（承接土木大小工程）
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水筒當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，鄭重相迎。
地址：亞力山打街六三〇 電話：六八四·三五八七 夜間電話：式五四·壹式〇三

南洋商業銀行（香港註冊）
香港外匯授權銀行 經營一切銀行業務
本行華僑服務部辦理
華僑匯款——全國通匯 解款迅速
華僑存款——安全保密 息厚便利
香港解款——隨收隨解 快捷妥當
接受經營委託事項：
代辦華僑國內投資、存款、購建華僑房屋、信託保管、代買樓宇、代收租項、代收款項、協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件、其他各種服務委託洽詢事項均竭誠妥爲服務
代理香港中國保險公司人壽保險
總行 香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C., HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）

新民華戲院
三月三十號禮拜日（在達雲戲院映）
全部七彩粵語 粉紅色炸彈
殺人無形 或力强大 爆炸難防
范麗毒龍黨首領利用姿色粉紅色肉彈肉體橫陳挑引胡楓裸浴勾搭喬宏淫蕩銷魂陷阱艷得動情双雄火併爲色亡身蘇青巾幗英雄年青貌美勇敢善戰虎膽斬將降龍伏虎猛極爭奪寶藏汽車追逐山野劇鬥快艇追踪怒海混戰直搗賊巢
★★★ 統請 各界男女老幼僑胞留意換取社員證 ★★★ 恕不郵寄
所有電影明星相片咭紅咭一概出即日起轉換「社員證」以昭劃一限三月卅號換完敬希有興趣愛好中國電影者拜煩移步親到達雲戲院換回社員證每張憑用式毛半